



Bellpuig

REVISTA QUINZENAL

Nº 692 - ANY XLIII

Artà, 12 setembre 2003

(1,80 euros)



Programa de la Fira 2003

(Planes centrals)



Després de la calor, arriba la FIRA

- * **Política local. Les espases continuen alçades**
(Les opinions a planes 9 - 15)
- * **XI vetlada a la plaça de s'Aigua**
(plana 22)
- * **Passaren les festes de Sant Salvador**
(Planes 18 - 21)

agenda**Revista quinzenal**

Num. 692, 12 setembre 2003

Redacció i Administració:

Rafel Blanes, 10 - Artà. Apartat nº 96

Tel. i Fax 971 835 033

(contestador automàtic)

E-mail: revistabellpuig@terra.es

Dipòsit legal: PM 57-1969**Imp.: Tirrena S.A. (Manacor)**

c/ Pintor Gris, 2 tel. 971 555 212

Redacció:

A. Amorós, G. Bisquerra, J. Caldentey,
J. Cantó, R. Carrió, B. Jaume, J. J.
Cladera, J. Danús, A. Esteva, Ll. Gili,
P.J. Llull, P. Ginard, R. Pérez.

Han col·laborat en aquest número:

G. Amorós, D. Escanellas, J.
Escanellas, J. Martí, J. Morey, P.
Vicens

Reparditor:

Jaume Terrassa

Tel.: 971 836 549

Mòbil: 639 028 234

Administració i publicitat:

Guillem Bisquerra.

Tel. 971 836 288.

Bellpuig no es responsabilitza del contingut dels articles que van firmats. No garanteix la publicació d'originals no demanats ni es compromet a donar-ne explicacions. També es reserva el dret de NO publicar els escrits que excedeixin d'un foli a 10.

Bellpuig surt dos cops cada mes llevat dels extres de Sant Salvador i de Nadal.

CENTRE DE SALUT

Tels. 971 835001. Cita prèvia: 971 836700

AMBULÀNCIES: Manacor:

Tel. 971 554075 —

Cala Rajada: Tel. 971 563333.

SERVEIS MÈDICS PRIVATS**Clinic artà:** Ciutat, 39. Tel. 971 836237.

CENTRE MÈDIC.- Av. Ferrocarril,
2 - Tel. 971 835221. (Imeco i
Novomedic).

Revisió carnets de conduir: Dc. de
11 a 15

DENTISTES:

* **Arianne Niesl i Antònia**
Puigserver, Tel. 971 835735.

* **J. Llaneras,** C/ C. Despuig, 7.

* **Guillem Roser,** Tel. 971 835514

SERVEIS VETERINARIS:

* Tel. 971 836883 - 607 76 33 93

POMPES FUNEBRES:

* **Artanenques:** (Tels. : 971 829
260 i 617 392 929)

* **Funeraria balear:** (tels.:
971836888, 971549858, 97154911)
(Fax: 971549047)

TAXIS: P. Bonnin: 971 836202 -

B. Esteva: 971 836321 - **M. Jaume:**
971 836 301-639 524 310.

SERVEIS RELIGIOSOS:**Misses:**

-Dies feiners: Centre 20,30 h. de dl a
dj, els divendres a la Residència i
Convent 20,00h.

-Dissabtes: Esglesieta 18,30 h,
Convent 20,00 h. i Parròquia 20'30h.

-Diumenges i festius: Convent 11 i
20,00h, Parròquia 12 h. i 20,30h, Sant

Salvador 18 h. i Ermita 10 h.

Funerals: a les 20,30 h.

Baptismes: 18,30 a la Parròquia (4t
diumenge)

Despatx parroquial: Al Centre
Social: dill. i dij. de 19,00 a 20,00 h.

FARMÀCIES:**Pl. Marxando,** tel. 971 836524**C. Despuig,** tel. 971 836536**CLÍNiques D'INTERÈS:****Hospital de Manacor:** 971 84 70 00**Son Dureta:** 971 175000+971 789000**Hospital General:** 971 728484**Hospital Joan March:** 971 613025**Hospital Militar:** 971 726186**Hospital Sant Joan de Déu:** 971 265854**Hospital Psiquiàtric:** 971 761612**Policlínica Miramar:** 971 767 000+971 767 500**Clínica Femenia:** 971 452323**Clínica Juaneda:** 971 731647**Clínica Planas:** 971 220050**Clínica Rotger:** 971 720200**Clínica Verge de la Salut:** 971 175656**Creu Roja:** 971 751445**Mutua Balear:** 971 716546+971 715805**COLÒNIA DE SANT PERE****Dispensari:** Tel. 971 589297.

Farmàcia: Sant Joan, cantonada Sant
Marc. Tel. 971 589262

Oficina Municipal: De dl a dv de 11
a 13 hores.

Biblioteca: De dl a dv de 17,30 a
20,00

Horari de Misses:**Feiners:** A les 18,30 hores.

Dissabte i diumenges a les 19,30
hores.

TRANSPORT PÚBLIC:

Autocars

971 550730

<http://www.infomanacor.com/aumasa/>

Tren

971 177777

http://tib.caib.es/terrestre/horaris_renfe.htm
AJUNTAMENT

(Tel. 971 829 595 - Fax 971 83 50 37)

www.arta-web.com

ajuntament@arta-web.com

Horaris:* **Oficines:** De dl a dv: De 8 a 14 h.* **Polícia local:** 971 829595 - mòbil: 609 863325**Residència:** 971 836561**Club 3ª Edat:** 971 835987**Poliesportiu:** 971 835142**Escola de Música:** 971 562008**Ràdio artà municipal:** Tel. 971 835125**Na batlessa** (Tel. 835267)**TELÈFONS D'INTERÈS:****Servei Urgent al Ciutadà:** 112**G. Civil:** 971 836155- **Urgències:** 062.**Bombers Manacor:** 971 55 00 80 -**Sub Parc Artà:** 971 83 60 57.**Sant Salvador:** 971 836136**Parròquia:** 971 836020**Convent:** 971 829613**Correus:** 971 836127**Institut Ll. Garcías i Font:** 971 836334**Col·legi Na Caragol:** 971 835841**Col·legi Sant Bonaventura:** 971 836986**Col·legi Sant Salvador:** 971 836269**GESA (Manacor):** Averies: 971 843333.

Festes passades... curs que comença

Festes passades... que cada qual hi posi el que creu més convenient, encara que el refrany diu *coques menjades*. Com que de les festes en parlem a la seva pròpia secció, no és la nostra intenció fer-ne menció a l'editorial.

Del que sí volem parlar és de com enfocam el nou curs que es presenta i al qual hi ha molta gent que hi participa per dur a terme moltes il·lusions, projectes, etc. Hi ha hagut temps més que suficient des que el curs passat va acabar, malgrat la intensa, prolongada i fortíssima calor de l'estiu, per fer balanç i treure'n conclusions.

En l'educació, il·lusió per començar un nou curs tant per part dels professors com també dels alumnes i dels seus respectius pares i mares, ja que sense el seu recolzament, empena i coratge poca cosa trauran en net al final del curs els seus fills.

A la part esportiva també és molt necessari que tots els participants es prenguin seriosament les diferents opcions que ofereixen els que es dediquen a l'esport, tant els seus entrenadors com també l'ajuntament per aportar el gra d'arena corresponent.

Les altres entitats del poble, tant culturals com

recreatives, també tenen un repte per al proper curs, tant per ensenyar o publicar la seva cultura com per fer costat al consistori en bé del poble, per procurar enllestir un efectiu curs d'adults. I no en parlem de la gent en general; els adults a demostrar una mica més de civisme i corresponsabilitat envers els altres ciutadans. Els joves a procurar dur endavant els seus estudis o feina i anar alerta en els perills que suposa avui l'excés de begudes i altres productes nocius per a la seva salut, com també l'excés de gamberrisme que circula al nostre poble sobretot a les nits, que és quan la gent ha de descansar per poder fer feina al dia següent amb garanties de complir els seus deures.

I sobretot que els nostres polítics facin una feina conjunta, sense mires personals sinó col·lectives i units per millorar el nostre poble. Un poble que va rebre uns programes electorals el passat mes de maig que prometien un futur esperançador per als ciutadans artanencs.

Esperem que tots i totes posem el nostre gra d'arena i facem feina cada qual al seu entorn per poder fer un poble millor. Festes passades...

Carlos Serra Rey

ARQUITECTE

Nova adreça:

CARRER ANTONI BLANES, 26, 1er - 07570 ARTÀ
TEL. 971 829 144 - MÒBIL 609 624 598

DeixallesLlevant

C/. Figueretes, s/n.-
Cantonada C/. Sant Salvador
(Antiga Casa d'Exercicis)

Clàssics - Novetats - Importació TEIXITS LLEVANT

Plaça Barcelona, 2 P M - Tel. 971 457 078
(Davant l'Estadi Lluís Sitjar. Bus nº 8)

ATENCIÓ ESPECIAL ALS ARTANENCS



Construcciones Manuel Pozo S.L.

C/. Bonaire, 14 - Tel. i Fax: 971 83 58 10 - ARTÀ

Tels. mòbils (629) 730 387 - 730 392

Correu-e: CONSMANUELPOZO@terra.es

Instal·lacions Sanitàries Artà

Esteban Matallana Fuster

Exposició i venda de: Fontaneria-calefacció,
Muntatge piscines, Manteniment Comunitats, Aire
condicionat, Hidromasatges-Saunes

C/ A. M. Alcover, 28, baixos 07570 - Artà Tel i iFax: 971 835 616 Mòbil: 659-14 29 57

EXCAVACIONS NICOLAU-SASTRE

c/ Conxa - Artà

Tels.: 971 83 69 36 - mòbil 629 605 285

Plenari ordinari de dia 31 de juliol

La majoria en l'oposició fa valer la suma dels seus set vots i domina el plenari. Es confirma el lideratge de Julen Adrián en l'oposició.

La Sala estava envaïda pels dimonis

Com que la Sala estava ocupada pels "dimonis de foc" per l'inici de les festes de Sant Salvador, el plenari es va haver de celebrar a una sala de juntes petita del teatre d'Artà. Un ple bastant concorregut, per cert, per la qual cosa la gent no hi va caber i es van haver de situar a l'entrada de la dependència, i alguns ciutadans varen haver restar drets darrere els regidors mateixos asseguts al voltant de la taula de juntes.

L'expectació vengué motivada per les dues mocions presentades conjuntament per l'oposició: PP, UM i EU-EV. I el ple no va decebre. Els qui esperaven que hi hauria estirades d'un vent i de l'altre varen veure complida la seva expectativa i segur que no se n'anaren decebuts, perquè n'hi va haver de paraules, unes més gruixudes que les altres, però la sang no arribà al riu. La gent ja està acostumada que els polítics aprofitin totes les ocasions possibles per posar en evidència el contrari, i fer punts cap al seu partit, sobretot quan hi ha mitjans de comunicació per enmig, i com que el ple es va retransmetre íntegrament per ràdio Artà, havien d'aprofitar l'ocasió, els senyors i senyores regidors per fer-se sentir.

Els primers tres punts varen ser aprovats per unanimitat.

Eren temes importants, presentats per la batlia, relatius a la modificació d'un crèdit, a la gratificació de personal i a l'aprovació del compte general del pressupost de 2002.

El PP s'abstén en la moció presentada per Independents i PSOE de rebuig a la reducció de freqüències del tren de Manacor.

L'equip de govern va presentar dues mocions: la primera per fer constar el rebuig de l'ajuntament d'Artà a la reducció de les freqüències del tren d'Inca a Manacor recentment inaugurat, i que segons diferents mitjans de comunicació, pareixia que des del Govern es volia fer pels retards freqüents. L'ajuntament s'hi oposa totalment, ja que el que necessita el tren de Manacor és donar-li força com a transport públic perquè pugui ser competitiu i efectiu, si li posam entrebancs en lloc de potenciar-lo no aconseguirem un tren amb garanties de futur. Així es manifestà la batlessa Margalida Tous. Tots el grups, menys el PP que es va abstenir, votaren a favor de la proposta de l'equip de govern.

El PP i UM s'abstenen en la moció presentada per Independents i PSOE de rebuig a la construcció de l'autopista d'Inca a Manacor.

En la segona moció l'ajuntament d'Artà rebutja la construcció de l'autopista d'Inca a Manacor. L'exposició de la batlessa feia referència a la confirmació per part del President del Govern de les Illes Jaume Matas de fer una autopista d'Inca a Manacor. Els motius eren que la comunicació entre Palma i Manacor milloraria quan es dugués a terme el desdoblament de la carretera de

EXCAVACIONES

Lorenzo Llinás Miguel



Servicio transporte de tierra para jardín.

C/ Na Coixa, 10 - 2º A
Tel. 971 83 60 76 - 07570 - ARTA

PIZZERIA

Ca'n Mateu



C/. Creu, 6 • Tel. 56 96 00 • Sant Llorenç

TOT
TAPÍS
fàbrica de tapissats
Artà

C/. Ciutat, 42
Tel./Fax: 971 83 66 90
07570 - ARTÀ (Mallorca)

Manacor, que l'autopista empitjoraria el trànsit d'entrada a Palma per Inca, que l'impacte d'una autopista seria molt més gran que el desdoblament d'una carretera, que l'autopista aïllaria econòmicament la comarca de Llevant i del Pla de Mallorca, que no està contemplada en cap planificació territorial, i a més entraria en competència amb el transport públic que és el tren. La votació també va ser favorable a la proposta de l'equip de govern, Independents i PSOE per set vots a favor de la moció i sis abstencions (PP, UM).

El PP, UM i EU-EV proposen modificar els estatuts de la Residència de persones majors d'Artà, i exclouen el PSOE del Patronat.

Aquests tres grups proposen per al Patronat Bartomeu Palmer, Rafel Gili i Julen Adrián, deixant de fora Josep Silva. I inclouen en el patronat D^a M^a Ignàcia Morell i Font del Olors, un representant dels residents, dels treballadors de la Residència i la cap dels Serveis Socials Municipals. Crear un consell assessor amb representants de la tercera edat, sindicats, centre de salut, voluntaris, etc.

Iniciar converses amb l'IBAS per cedir-li una part important (el 30%, per exemple) de les places per a persones en situació de dependència.

La batlessa representant l'equip de govern es va manifestar en contra de la moció presentada per l'oposició, perquè els representants municipals proposats no reflectien la majoria sortida de les eleccions passades, ja que s'excloïa el PSOE amb tres regidors i s'hi posava EU-EV amb un regidor. Margalida Tous va manifestar que no li pareixia ni democràtic ni just deixar un partit com el PSOE fora del Patronat. Així mateix, la batlessa va fer un prec personal als regidors del PP i UM, demanant-los que fossin prudents i es tornaessin repensar la moció i no la duguessin endavant, ja que deixar el 30% de la residència a l'IBAS per a persones incapacitades o amb una situació de

dependència podria reduir molt la capacitat de la residència: necessitat de més personal, millores i modificacions importants de la infraestructura amb el corresponent augment del dèficit pressupostari de la residència, i que cedir places a l'IBAS vol dir deixar entrar gent a la residència de fora de Mallorca, segons la batlessa, que va parlar de la Residència d'Artà com una de les que funcionen més bé de l'estat espanyol, amb un dèficit actualment petit (un set milions de pessetes anuals).

Però els regidors del PP i UM varen refusar el prec de Margalida Tous. Segons ells, Artà necessita una residència per a persones assistides, "i comptarem amb ajudes de fora", segons va dir Tomeu Palmer.

La moció va ser aprovada amb set vots a favor i sis en contra.

El PP i UM reconegueren que en el ple passat s'havien equivocat i volen rectificar la proposta de les comissions informatives i dels horaris dels plenaris.

A la següent moció en comptes de cinc regidors, com proposaren al passat plenari, ara proposen que siguin sis regidors, per tenir la majoria





Can Mateu
Tenda Hipica

Menjar, Alescles, Complementos
per Animals de Companyia i Terrieria.

Mateu Riera

Costa i Llobera, 34 - A Tel: 649 925 221
07570 - ARTÀ - Mallorca

QUIROMASSATGE (María Martínez)

Us ofereix els serveis de Quiromassatge, Reflexiologia podal. Osteopatia. Kinesiologia. Reiki. Drenatge linfàtic. Massatge tradicional tailandès. Assessorament dietètic. Consells de salut natural, etc.

Carrer d'Es Tren, 2 - Artà - Tots els dimarts, hores a convenir. Tel. 670 487 232

ESTANC CAN CABRER
caça i pesca



Pau Cabrer Mestre
Ant. Blanes, 30 tel. 971 836 094 - Artà

l'oposició. Proposen, també, canviar l'horari dels plenaris que ells mateixos en el ple passat havien proposat i ara volen rectificar (proposen el segon dijous de cada mes pels plenaris, i les comissions informatives la primera setmana de cada mes). La batlessa Margalida Tous, llegint un apartat del Reglament Orgànic, va dir que la moció no es podia votar perquè la proposta havia de ser presentada per l'Alcaldia, segons el reglament, per tant l'oposició no podia presentar aquesta moció i no hi havia lloc a la votació.

Julen EU-EV va protestar dient que ho presentaria en un plenari posterior en forma de moció i que ho posaria en mans dels serveis jurídics.



Els regidors d'UM no es posen d'acord, un vota diferent dels altres dos.

No va prosperar la moció del regidor d'EU-EV de fer una manifestació sobre la situació de les cases de Betlem, ja que la Sala no va creure oportú la necessitat de la moció, perquè ara hi ha converses amb la propietat i qualsevol mesura podria desviar l'atenció de les conversacions dels propietaris

amb la batlia. La votació va ser d'1 vot a favor EU-EV, 10 en contra (IU, PSOE, PP, 1 d'UM) i 2 abstencions (d'UM). El fet curiós va ser la desavinença dels tres regidors que d'UM que votaren diferent en aquest punt (dos a un), cosa totalment lícita, però inusual.

LA LÍNEA ECOLÓGICA DE JØTUL







EL "CICLO DE VIDA" DE JØTUL EL CICLO DE VIDA DE LA NATURALEZA

Las emisiones de metano son 20 veces más perjudiciales para la atmósfera que las emisiones de CO₂. El gráfico muestra la diferencia en la contribución al efecto invernadero (basado en 40% de descomposición anaeróbica).

Bona FIRA!!!

OLIVERS

XEMENEIES I ESTUFES

Costa i llobera, 18 B
07570 Artà
Tel. 971 835489

Plenari de dia 4 de setembre de 2003

ESCOLETES MUNICIPALS: s'aprova prorrogar el contracte a Aixà dos anys més.

L'empresa Aixà que actualment s'encarrega de gestionar els serveis educatius municipals d'educació infantil de 0 a 3 anys, mantindrà dos anys més la gestió de les dues escoles, la d'Artà i la de la Colònia, en virtut del que ha acordat per unanimitat el consistori.

L'empresa Aixà ha duit la gestió de les escoles del municipi des de fa dos anys amb un balanç positiu, segons es desprèn de la memòria presentada a l'ajuntament per la mateixa empresa. Els partits per unanimitat s'han manifestat favorables a renovar aquesta empresa educativa, ja que tant els pares i mares, com els responsables municipals estan molt satisfets amb la qualitat del servei dels dos centres educatius municipals, ubicats un a la Colònia i l'altre al centre d'infantil i primària de Na Caragol.

Hem ampliat la informació. A l'escola municipal de la Colònia hi ha actualment matriculats 13 alumnes i a la d'Artà 30 alumnes més, d'entre un i dos anys d'edat, ja que a partir dels tres anys és la Conselleria qui es fa càrrec de l'educació infantil de la resta de nins i nines d'Artà, al centre públic de Na Caragol o als concertats San



AJUNTAMENT D'ARTÀ
B A L E A R S

Bonaventura
i Sant Salvador.

El contracte per aquest curs 2003-04 preveu un increment de les quotes de quasi el 8%. Aquest increment és tant alt perquè els preus que paguen els pares són realment baixos. Dels 67,90 euros que paga un alumne pel servei educatiu complet de matí i horabaixa, passarà a pagar-ne 73, del 55,55 euros per mitja jornada a 60, 18 de matrícula i 3 el dinar cada dia. Sense cap dubte és una de les escoles de primer cicle d'infantil amb una qualitat de servei més elevada i preus més baixos de les Illes. Ara bé, així com la qualitat del servei deim que és una de les millors, no és així quant a la infraestructura, sobretot la de Na Caragol, que per l'augment constant de la matrícula està quedant petita: una sola aula gran d'uns 60 m2 que una mampara-cortina separa en dues aules, uns banys adequats però no massa grans, amb un pati de reduïdes dimensions, si no fos pel parc de Na Caragol aprofitat a l'hora dels esplais. Caldrà, en un futur no molt llunyà, cercar un espai més gran que estigui en consonància amb el bon servei



MOTOS-BICICLETES

COMERCIAL SANSALONI

c/ Fondo nº 5 - tel. 971 836 293 - ARTÀ



Comerci al Sansaloni
us desitja una bona
fira i vos convidam a
la seva exposició
de motos al carrer
Fondo.

LLISTA DE NOCES - ELECTRODOMÈSTICS - JUGUETERIA - OBJECTES REGAL

Comercial Sansaloni

C/ RECTA, 2 TEL. 971 836 293 - ARTÀ

educatiu que s'hi imparteix.

La feina feta per l'ajuntament d'Artà aquests anys passats per municipalitzar l'educació infantil de primer cicle al poble ha estat lloable i mereix el nostre reconeixement públic, perquè les dificultats sabem que han estat moltes i s'ha hagut de fer feina de valent per poder adequar unes infraestructures a les necessitats del moment i fer l'esforç de crear un servei més que necessari per l'ensenyament a Artà. Que és deficitari, 114.257 euros, ha costat aquest curs passat a l'ajuntament, potser aquest dèficit es podria reduir augmentant les quotes que paguen mensualment els pares, segons la proposta de l'empresa concessionària presentada en la memòria anual.

Algú criticarà la feina feta per l'ajuntament en el camp educatiu municipal apuntant-se al carro de l'oportunisme reduint la seva crítica a les instal·lacions de caràcter provisional que té l'escoleta de Na Caragol. Crec que s'ha de tenir una visió més de futur i recordar com estàvem no fa gaire quan l'APA de Na Caragol i la direcció del centre lluitaven per aconseguir l'escoleta de què avui gaudim.

El Partit Popular s'abstén en la proposta de l'equip de govern per demanar al Govern el suport per soterrar la nova xarxa d'energia elèctrica entre Artà i Capdepera.

Mentre que els altres 4 partits votaren a favor de demanar al Govern el seu suport per lluitar contra

la postura de GESA-ENDESA que vol que les noves línies elèctriques d'alta tensió entre Artà i Capdepera siguin aèries, ja que soterrar-les li suposa una major despesa econòmica. El PP es va abstenir i no va votar a favor del que pareixia el més sensat. Segons el seu portaveu Tomeu Palmer "no volem implicar el Govern amb aquest tema", va dir, "nosaltres estam d'acord que s'haurien de soterrar les noves línies d'alta tensió per l'impacte visual, però no s'hi ha d'implicar al Govern de les Illes".

I per què no? Quants més són per empènyer el carro en contra d'una multinacional com és GESA-ENDESA i el seu ferm monopoli establert a les illes i enfortit darrerament amb les mesures privatitzadores del govern central, més podríem fer junts que uns estirant per una banda i els altres per l'altra. Però què li hem de fer, com més viuràs, més coses veuràs, i d'homes valents, l'infern n'està ple... o és el cel? Respectam l'opinió, encara que no la compartim.

Es va aprovar per unanimitat donar a una empresa d'Artà la instal·lació d'un equipament d'una instal·lació fotovoltaica al Teatre d'Artà

GESTIONS, C.B. Eickelkamp, Vidal i Gil

Carrer Ciutat, 54 - Tel. 971 829 239 - Fax: 971 829 126 - ARTÀ

Us ofereix a més de l'habitual:

PUNT DE VENDA AMENA

Mòbils amb contracte i amb targeta

Si tens una empresa et regalim els mòbils

També i a partir d'ara

SOM AGENTS COL·LABORADORS DEL BANC SANTANDER CENTRAL HISPANO, des d'on podem atendre els seus clients, fer ingressos, efectuar pagaments, prèstecs i altres tipus d'operacions bancaris.

VISITAU-NOS

Construccions i Estructures

NOVA 3000 S.R.L.



**Treballs realitzats per
picapedreria.
Demanin pressupost sense
compromís i els atendrem de
seguida**

Informació: Rafel Corraliza García



Costa i Llobera, 5-B - Tel/fax 971-829186 07570 Artà - E-mail: nova3000@teleline.es

Un govern a l'oposició

L'actual situació política del nostre Ajuntament a dia d'avui està creant un desconcert entre els ciutadans d'Artà, que cada cop es fa més difícil d'explicar. La responsabilitat d'haver arribat en aquesta situació és culpa sense exclusió de totes les forces polítiques que conformen l'Ajuntament. Els Independents, perquè essent la força més votada no foren capaços d'articular una majoria al seu voltant. Els Socialistes lluitarem per formar la majoria que defensàvem des del dia següent de les eleccions, formada per IND.-UM-PSOE. El PP per haver decidit des del primer dia estar a l'oposició. UM per pensar que el seu resultat electoral els permetia exigir-ho tot a canvi de no donar res (val a dir que el seu augment electoral no ha fet altra cosa que posar UM al nivell dels altres grups) i EU-V per mentiders, per dir privadament i públicament que amb la dreta ni a prendre cafè i ha acabat fent un pacte a tres amb PP i UM per repartir-se càrrecs, per triplicar els seus ingressos econòmics com a regidor -tot i que aquesta jugada no li ha sortit bé- i per impedir que els dos grups que han acceptat la responsabilitat de governar ho puguin fer.

Fins aquí la responsabilitat de la situació actual, com hem dit abans es podria repartir entre tots els grups, però a on creim que la responsabilitat comença a ser diferent és en la gestió de l'actual situació. Una vegada va ser impossible la formació d'una majoria, els independents assumiren la responsabilitat a què els obligava la llei i començaren a governar l'Ajuntament amb tres regidors, lògicament, a les dues setmanes la situació ja es va fer insostenible però a la vegada no hi havia alternativa per part de la resta de grups, es va tornar a obrir una ronda de consultes i els Socialistes analitzàrem novament la situació tenint en compte les dues prioritats que sempre hem defensat: 1a.- la necessitat que l'Ajuntament es governi. 2a.- que es governi amb una majoria forta. La segona opció va quedar novament descartada, una vegada que UM es va negar a entrar a formar part d'un govern amb IND. i PSOE, per tant els socialistes ens vàrem centrar en la primera opció i valorar la necessitat que l'Ajuntament tingués un Govern estable si no en majoria, sí al manco amb un nombre suficient de regidors per tirar endavant en la gestió diària del nostre Ajuntament. L'acord – que no pacte- IND. – PSOE més allà que un repartiment

de càrrecs, ha estat l'assumpció d'una responsabilitat que ningú més va voler assumir i que els ciutadans d'Artà ens encomanaren als partits polítics mitjançant les eleccions de dia 25 de maig.

L'equip de govern en minoria, una vegada format, va començar la seva tasca elevat al Ple de l'Ajuntament la proposta d'organització municipal que obligatòriament ha de fer l'Equip de Govern i a partir d'aquest moment es va destapar la vertadera situació política de l'Ajuntament d'Artà, després de dos mesos de negociacions s'havia format una majoria. L'Ajuntament estava format per dos blocs, un, l'equip de govern IND.-PSOE amb 6 regidors i l'altre l'oposició PP-UM-EU-V amb 7 regidors votant un les propostes de l'altre i l'altre les propostes de l'un, aquest acord de 7 als plenis posteriors encara es va posar més clarament de manifest presentant els tres grups les propostes conjuntes en contra de presentar cada grup les seves.

Arribada aquesta situació, per part dels Socialistes, cap problema! Seguim defensant el mateix de sempre, l'Ajuntament necessita governar-se i molt millor si és per una majoria, per tant si aquesta majoria existeix que no s'amagui, que no s'**empegueixin** els socis uns dels altres i que assumesquin la responsabilitat de governar des del GOVERN i no maquinant des de l'oposició acords i estratègies perquè l'Ajuntament no funcioni.

Creim que tots els grups polítics tenim l'obligació de donar explicacions als ciutadans de la nostra manera d'actuar, els Socialistes ho tenim fàcil:

- defensàrem un pacte a tres IND.-UM-PSOE que no ha estat possible
 - rebutjàrem un pacte a tres PP-UM-PSOE per inviable per innumerables raons
 - hem assumit en la mesura de les nostres possibilitats la necessitat que l'Ajuntament s'ha de governar
- Altres grups tindran més difícil explicar als seus votants i als ciutadans en general la seva manera d'actuar, la pilota és al seu terrat, els socialistes seguirem com fins ara mentre no es presenti una alternativa, la que hi ha en aquest moment PP-UM-EU-V, no s'atreveixen a plasmar-la amb una moció de censura, confiem que més envant es pugui articular una majoria diferent.

Grup socialista local

PAPERERIA ARTÀ

C/. Major, 10 – Tel. 971 82 92 31

Hi podeu trobar:

Juguets	Regals
Llibres	Prensa
Llepolies	Fotocòpies

També tenim obert els diumenges i festius matí i horabaixa.

Bellpuig no garanteix la publicació d'originals no demanats ni es compromet a donar-ne explicacions. També és reserva el dret de NO publicar els escrits que excedeixin d'un foli a 10.

La redacció

Pareix que l'oposició vol jugar al ca i al moix amb l'equip de govern en minoria.

Si els set regidors de l'oposició estan d'acord, almenys pel que es va veure al ple de dia 31 de juliol, per què no fan una moció de censura i nomenen batle?

Per què fer que gestioni l'ajuntament un equip, Grup Independent i PSOE, que està en contra del que l'obliguen a gestionar?

Per què no es posen d'acord els grups a l'oposició i fan batle a Julen Adrián, si tanmateix és el líder de l'oposició?

Jo crec que les respostes a aquestes preguntes podrien estar aquí: que l'oposició PP, UM, i EU-EV no s'ha pogut posar d'acord amb un pacte de governabilitat pel poble d'Artà, perquè hi ha massa distància política entre els uns i els altres. Perquè no hi ha un líder que tenguí la confiança dels altres.

Perquè algun partit està fermat pel seu partit central i no és lliure per decidir, ja que hauria de votar en contra o abstenir-se massa vegades, cosa que faria no viable el pacte.

Perquè pactar amb EU-EV és difícil, ja que això vol dir pactar amb Julen Adrián, i com tots sabem això és una tasca quasi impossible.

Perquè pactar vol dir compartir, i compartir vol dir acceptar unes vegades les propostes dels altres perquè acceptin altres vegades les teves. Posar-se d'acord, cedint moltes vegades en benefici de la majoria, i no imposar els criteris propis als altres. Pactar vol dir, dialogar, arribar a un consens, a una opinió compartida. Fer propostes compartides on s'hi veuen els puntes de vista dels diferents partits, però que cap d'ells s'imposa als de l'altre. Pactar vol dir no ser competitiu amb els partits que estan dins el pacte, si no participatiu i treballar pel bé comú. Tenir molta capacitat d'empatia, es a dir, de saber-se posar en el lloc dels altres i veure les coses des d'una altra perspectiva. Perquè, no tot és blanc o negre, si no que és gris, i dins el gris hi ha mil tonalitats, i dins elles hi ha la majoria de

respostes.

Per començar a treballar pel poble s'ha de començar per saber pactar. Per poder governar el poble primer s'ha d'haver arribat a un enteniment global amb els teus companys. No és possible dur la batlia, i avui estar d'acord amb els socis de govern i demà votar en contra o abstenir-se en les propostes consensuades dins el pacte, pels interessos de partit. Com tampoc es possible fer propostes sense consensuar amb els companys de pacte.

Pactar vol dir acceptar que primer és el poble i després el partit, que primer és la gent de la nostra vila que nosaltres mateixos i que els interessos polítics del partit.

Si no hem sabut pactar i entendre'ns amb els altres, com podem voler governar un poble?

Seria capaç, l'oposició amb majoria arribar a governar Artà?

Són reflexions amb veu alta que, després d'assistir al plenari celebrat al teatre d'Artà, m'han vengut al cap i sense cap ànim doctrinari, que vull compartir amb vosaltres. Per ventura, perquè aquest ple m'ha decebut un poc, he intuït algun grau de manipulació, potser perquè la majoria de regidors són novells i es deixen dur pels qui duen més hores de vol. No ho sé, però segur que poc a poc o anirem aclarint.

Encara que per mi, el que és més positiu, i després de sortir del ple n'estic ben convençut, és que els qui governen (equip de govern i oposició), ho fan pel poble i sense cap interès per la seva part que no sigui l'interès general de la nostra vila, i que la pràctica i el temps posaran tothom al seu lloc, i que com més siguem que fem feina més força tendrem, i que no hi ha mal que cent anys duri. Fins un altre.

Un Artanenc.

Artà, 31 de juliol de 2003



UNISEX

Penruqueria

Àngela

Carrer Antoni Blanes, 24-baixos
ARTA - Telèfon 971 835777
Es prega demanar hora



**Bar-Restaurant
Ca'n Jaume**

C/ Cristofol Ferrer Pons, 13 -
07570 - Artà -
Tel. 971 836 537

Vos ofereix:

Variats	
Cuina	Menú diari
mallorquina	Menjars
Berenars	Menjars per dur-se'n
	Terrassa interior

COMUNICAT DEL COMITÉ LOCAL D'UM ARTÀ.*UNIÓ MALLORQUINA D'ARTÀ DEMANA TRANSPARÈNCIA A L'EQUIP DE GOVERN MUNICIPAL*

Unió Mallorquina d'Artà vol mostrar el seu rebuig enfront de l'actitud antidemocràtica que ha emprat l'equip de govern Independents-PSOE durant aquests primers mesos de legislatura.

En el darrer ple extraordinari es va aprovar que les Comissions Informatives estarien formades per cinc regidors (un de cada partit). Però a la primera convocatòria la batllessa es va servir de la col·laboració parcial de la secretària de l'Ajuntament, per tal de poder tenir controlat aquest òrgan, i realitzaren una interpretació subjectiva i partidista de la llei, indicant que el batlle és el president nat de tots els òrgans col·legiats de l'Ajuntament. Emparant-se en aquesta mala interpretació convocaren cinc regidors més la batllessa-presidenta-(art. 125 ROF i 24.1.c de la LBRL)

Però oblidaren que el president de la Comissió Informativa ha d'ésser elegit entre els regidors que en formen part. És a dir, designats els membres, d'entre ells s'ha d'elegir un president. No s'hi pot afegir el batlle per presidir-la.

També resulta greu i abusiu el fet que, després de quatre Plenaris, encara no hagin portat cap acta de

la sessió anterior a aprovació, tot i que la llei estableix que les sessions començaran amb la seva aprovació per si qualche membre de la corporació vol formular-hi alguna observació o rectificació, que a més ha de ser distribuïda amb la convocatòria del Plenari. Si no hi hagués observacions es considerarà aprovada. Si n'hi hagués, es debatran i decidiran les rectificacions procedents (art.91.1 ROF). A més, aprofitant que no duen a plenari les actes dels plenaris anteriors, segueixen convocant les comissions informatives amb 6 regidors (més tarannà antidemocràtic).

Per tancar el repertori de conductes estranyes s'ha de remarcar que s'han celebrat quatre comissions de govern i sembla ser que desconeixen l'articulat del Reglament Orgànic de Funcionament (ROF, art.113.b), ja que no remetent cap còpia de les actes als regidors dins els 10 dies que estableix la llei.

Tot fa pensar que l'equip de govern vol impedir que l'oposició pugui controlar la resta d'òrgans de govern.

Artà, 3 de setembre de 2003

Qui mena i qui és menat? I cap a on?

Aquest títol prové de l'article de fa dos mesos: continua vigent i, en la meua opinió, més clar després de les sessions del 31 de juliol (pel que fa a qui dirigeix l'estratègia i qui la segueix) i del 4 de setembre i a la reunió del Patronat del Teatre que es féu a continuació (pel que fa a la incertesa sobre cap on van). Dia 31, a més, i en un tema important, la minoria tornà a ser apallissada.

En el plenari de dia 31 de juliol, ordinari, es va confirmar que els pactes funcionen. Seran ocasionals,

com havien dit a la ràdio, però funcionen, fins i tot amb discrepàncies. Però és sobretot un pacte contradictori. Ja ens havia sorprès en els plenaris anteriors veure PP i UM companys de viatge d'EU-EV. Ara, a més de presentar conjuntament les seves mocions, les defensen ells (el PP, dia 31) amb pocs arguments, fiats de la majoria que els assegura el resultat sense haver-los de guanyar en el debat.

Qualcú dubta que eren mocions d'EU-EV? Perquè és mal d'empassar creure que els criteris a què es

VIDRIO ALUMINIO SANEAMIENTO
VIALSA

Ctera. Santa Margalida, 57 -Tel. i Fax: 971 83 66 35
ARTÀ (Mallorca)

comprometeren públicament per a la reforma dels estatuts de la Residència siguin criteris creïbles en el PP i en UM, com per exemple aquest Consell Assessor “*que inclogui tots els sectors interessats –mirau a la crònica quins són- en els assumptes de la tercera edat*”. L’estratègia és clara per part d’EU-EV, però per part de PP-UM sembla que preparin el pedestal des d’on els puguin omplir de pedres el terrat que haurien de considerar seu. És previsible el bugat en què es trobaran: podran recordar quan s’hi ficaren i que frissaren de ficar-s’hi.

Recordem-ho ara, sis setmanes després, que s’hi aprovà (per urgència) desoïnt la protesta de la minoria de govern que els acusava d’abusar-ne. Hi ha hagut vacances i no s’ha reunit el Patronat. Quina era la urgència? Havien calibrat que podria produir-se una reacció com la que es donà dia 2 d’agost quan els residents llegiren els diaris que duïen la notícia del plenari, s’esvalotaren i començaren les corredisses? Era aquesta la urgència que tenia la majoria al l’oposició? Tenint en compte que la minoria de govern els donava anses on aferrar-se per no precipitar-se... què va ser en realitat, urgència o imprudència?

La Batlessa repetí que tornaven abusar de la urgència en relació a la proposta sobre el canvi de calendari de comissions i plenaries, però aquesta sí que ho era (urgentíssima!) per al l’oposició perquè dia 31 de juliol era el darrer dia per poder assegurar unes tranquil·les vacances al regidor Adrian, però un altre greu error d’interpretació del reglament (no entendre que les modificacions són només a proposta de l’Alcaldia) els deixà, quina sorpresa, en evidència. Amb tot, per sentit comú i necessitat general de descans, no hi hagué plenari d’agost.

Quan la Batlessa explicà l’argument que anul·lava la pretensió de la moció de modificar el calendari de sessions, l’acusaren de fer tripijocs. Va ser l’únic moment en què tots els portaveus fregaren la sortida de mare en una sessió que fins al moment havia estat totalment correcta i ordenada. Però, efectivament, hi havia tripijocs. Al plenari anterior l’oposició muntà un *pitote* (a càrrec de l’especialista) perquè la proposta de la Batlessa volia restar, deien, la possibilitat de coneixement dels temes que es tractarien en sessions

d’urgència. (A la del 4 de setembre el regidor Moll va fer un conat, dèbil i frustrat, de muntar-ne un, *de pitote*, amb les actes que es retarden: però l’especialista no és ell, tot i que li sembli un model a emular).

Ara bé, quina diferència hi hauria entre la introducció de mocions amb caràcter de dubtosa urgència a les sessions ordinàries, dificultant que la minoria de govern tenguí temps per conèixer-ne a fons el contingut i preparar l’estratègia, i la suposada mala intenció que dia 15 de juliol havia merescut un *pitote*?

Més badades de procediment: el regidor Adrian presentà les seves preguntes fora de termini i no les hi deixaren formular. Les va retirar. I això que galleja (a la ràdio, on no hi ha rèpliques) de documentat...

A la sessió extraordinària de dia 4, en la mitja hora que durà no hi hagué discrepàncies serioses, però sí més indicis.

El PP no va voler “*involucrar*” el Govern sobre la intenció de GESA que vol imposar les línies aèries per al subministrament d’energia als municipis d’Artà i Capdepera. GESA fa pressió amb mal servei, amb interrupcions sense causes que les expliquin i, sobretot, amb l’*amenança* que no *podrà* atendre noves demandes de subministre. I des d’Artà s’ha demanat ajuda al Govern, amb l’abstenció del PP, que troba que no l’han d’involucrar. Els hagués anat millor no intentar explicar els motius, perquè s’enredaren i així es retrataren. I ens feren recordar que no tengueren tants de miraments amb la proposta d’involucrar l’IBAS, i a ells mateixos, en la nebulosa reforma de la residència inspirada per EU...

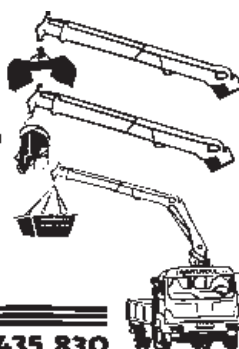
També aprovaren renovar el contracte de la cooperativa que gestiona les escoles municipals. Molt bé. Ningú a la sessió, però, no va dir una paraula del dèficit del servei i sorprèn que, havent-hi qui fa tants d’espants sobre la suposadament caòtica situació econòmica de l’Ajuntament, no ho recordàs, encara que fos per dir que hi ha serveis que tot i ser deficitaris s’han de mantenir. Ara bé, admetre això (que és del tot assenyat) seria llevar ferro al suposat desastre econòmic que els d’UM, per exemple, diagnostiquen a l’Ajuntament. A no ser que vulguin suprimir-los...

Jaume Morey

TRANSMOLL, S.L.

- SERVEI CAMIÓ-GRUA(30mts)
- SERVEI CAMIÓ-GRUA(16mts)
- SERVEI GRUA AMB CABLE
- CONTENIDORS SERVITS EN GRUA(1 m3)
- SERVEI CULLERA(500 i 300 L.)
- CAMIÓN+REMOLC (18 PALETS)
- SERVEI CANASTRA(2 PERSONES)
- CUBILOTS PROPIS (450 i 250 L.)

TEL. 971 83 58 74-MÒBIL 608 435 830



Servei de:

- mini-excavadora
- mini-cullera formigonera (250 l.)
- mini-retro-excavadora
- mini-retro amb martell hidràulic

C/. Joan Alcover, 1 - 2on
07570 Artà

Dit pelleric...

· Un fragment del diàleg sobre la moció de canvi de la freqüència de les sessions ordinàries anà més o menys així: *... perquè vostè vol fer-se un calendari a mida. En el mes d'agost i per Nadal vostè se'n va al País Basc i pretén paraitzar l'Ajuntament-* (el regidor Silva, enfadat, al regidor Adrian).

- *Sí. La Batlessa pot tenir la temptació d'aprofitar un situació momentània de canvi en la composició consistorial per tractar temes no urgents-* (resposta, de rebot, del regidor Adrian).

· Mossegaria un ham sense esca, el regidor Adrian? Perquè immediatament, quan va perdre la declaració d'urgència a la seva moció sobre Es Canons, va dir que anava lligada a un acord pres per unanimitat en una sessió d'urgència del 12 d'agost de 1999. El regidor Silva se li tirà a sobre com un llamp: *"Sessió en el mes d'agost, i vostè hi era!"*. Seguiren les intervencions i sortiren altres sessions d'urgència celebrades en mesos d'agost. Fins a tres!

· Més sobre la proposta avortada de fer inhàbils el mes d'agost i Nadal. La Batlessa, nerviosa i/o irritada, i abans que es deixàs sense efecte per motius reglamentaris, havia advertit. *"Convocaré els plenaris que em doni la gana!"*. Ostres! (la sessió s'allargava amb mocions d'urgència imprevistes i faltava poc més de mitja hora per obrir les festes amb el coet boiet).

· Més Batlessa. Ara frases enigmàtiques, dirigides a UM en el debat de la moció sobre la Residència. Una: *"Us equivocau*

i us haurem advertit". Dues: *"No heu llegit tots els papers de la Residència"*. Deu ser per això que, durant les vacances, qualche regidor ha corregut per documentar-se?

· El regidor Adrian, deconegut dia 31, no n'organitzà cap. De pitote, és clar. Es degué esbravar a la sessió informativa del 28 de juliol? Els qui hi eren ho conten gros: amb un triple i sonor *Tramposos! Tramposos! Tramposos!* va saludar la descoberta que a la Comissió, a més dels 5 regidors, hi havia la Presidenta i això rompia la majoria de l'oposició. La cosa amenaça d'acabar als tribunals. Això serà un pitote dels seus i no les cucanyes d'una sessioneta qualsevol per motius ínfims!

· El dia de Sant Salvador (bé, dia 6) la Batlessa s'estrenà com a convidada a dinar a la Residència. Va ser rebuda amb un aplaudiment de cortesia que va agrair. Els va dir que tot i el que havien llegit i sentit en les darreres setmanes res no els havia d'alarmar, que estiguessin tranquils. No va dir gairebé res més, però l'explosió d'aplaudiments que va rebre va semblar que la traca de les festes s'avançava. Havia sabut posar l'ungüent de reblanir sobre la nafra.

· 4 de setembre, unanimitat per adjudicar la instal·lació de col·lectors solars sobre el Teatre. Però UM protestà per no haver estat convidats a l'obertura de pliques. Planxa estruendosa: tots havien estat convocats i ells foren els únics que no hi comparegueren. Des de la zona de públic no vérem si, a més de callar, s'enrojolaren.

...set sous i mig.

PISCINA CLIMATITZADA

Cursos de natació

- *Natació de competició
- *Natació per a persones majors i nadons
- *Natació correctiva
- *Rehabilitació
- *Manteniment
- *Aquaeròbic
- *Aquafitness
- *Natació lliure



**Informació: Tel. 971 829 132
VISITAU-NOS!!**

¡iNedar és salut!!



Carta oberta als Independents d'Artà

Estimats Independents

Escric aquesta carta oberta i pública, mitjançant l'oportunitat que m'ofereix la revista Bellpuig, per dos motius bàsics: per una part per defensar públicament el regidor per EU-EV, Julen Adrián, tan injustament tractat i insultat des de les pàgines d'aquesta mateixa revista a través d'articles (signats uns i sense signatura altres) que han sortit en els números de la revista corresponents al període electoral i postelectoral recent.

Per una altra banda, vull fer-vos una proposta política i una crítica constructiva a l'actitud que el vostre partit ha seguit i l'estratègia adoptada al voltant dels sorprenents resultats electorals de les recents eleccions municipals.

Abans de res vull presentar-me a nivell ideològic i personal perquè ningú no es pugui confondre, encara que molts de vosaltres me coneixeu bé com a company de feina i, fins i tot, com a amic personal. Sóc una persona d'esquerres des de fa molt de temps (...encara vivia Franco, dic sempre) i sempre he tingut els mateixos ideals, els quals he posat en pràctica a través de partits d'esquerres, com és ara la coalició EU-EV. En aquestes eleccions jo mateix he format part d'aquesta candidatura (certament en un lloc sense importància) perquè consider que a Artà fa falta una política més social i progressista que la que ara es fa. És per això que he donat suport polític a la candidatura encapçalada per Julen Adrián, la que jo crec que lluita pels objectius més propis de l'esquerra i de l'ecologisme a Artà. Ja sé que sóc un nouvingut (tant al poble com a la política), però qualcú ha de donar un pas endavant per defensar una persona i un grup polític dels quals tothom creu poder dir qualsevol cosa com si fos una mena de «pim-pam-pum» polític on llançar tots els odis i verins personals que el cos ens demani. Entre altres coses se l'ha anomenat «feixista» un parell de vegades... a Julen, precisament!

Julen Adrian és una persona honesta que creu fermament en allò que fa, i per això realitza un esforç polític i personal molt superior a la mitjana de qualsevol altra persona dedicada a la política local. Sense cap tipus de benefici econòmic, ofereix el seu temps, el seus esforços, la seva dedicació i, per desgràcia, la seva seguretat i la de la seva família, en benefici de la

comunitat, del poble en general i de l'entorn natural d'Artà.

A pesar que molts de vosaltres sabeu que aquesta afirmació és certa, des del vostre partit s'ha organitzat una campanya per «dimonitzar» en Julen. Pot ser que mai li hàgiu perdonat l'abandonament de les files dels independents per convertir-se en un «toca pelotas» com jo he sentit anomenar-lo. Prestau massa atenció a aspectes personals en tot allò que gira al voltant de Julen, i molt poca en els aspectes polítics i ideològics de la seva actuació.

L'oposició que ha fet els darrers quatre anys des del seu càrrec com a regidor no us ha agradat ni mica, però aquesta era la tasca democràtica que els seus votants li demanaven i per la qual va ser elegit regidor. Julen és, abans de tot, el regidor d'un partit que representa la voluntat política d'un bon grapat d'artanencs que, encara que sigui minoritari, també té dret a un lloc en l'escena política. A més a més, els seus representats han augmentat en les darreres eleccions en un percentatge relatiu (prop del 50%) molt significatiu per a un partit minoritari. Pot ser que no ho hagi fet tot tan malament!

Al voltant del segon plenari d'aquesta legislatura s'han fet una sèrie d'acusacions o afirmacions incorrectes sobre Julen Adrián que vull desmentir com a membre d'EU-EV i bon coneixedor (jo no tinc els prejudicis que vosaltres) de la personalitat política d'aquest regidor.

Per una part se li han fet petites malifetes sense gaire importància, com suggerir un interès econòmic inconfessable (ha cobrat 50.000 pts. al mes de maig) i un possible desconeixement dels militants/votants d'EU-EV. A EU-EV tenen clar que aquestes 50.000 pts. corresponen a les assistències de tres mesos (no pareix molt per la feinada feta) segons el sistema de retribucions que va aprovar el vostre anterior equip de govern.

Si de qualche cosa no podeu acusar en Julen és de interessat o ambiciós. Nosaltres sabem, i vosaltres també, que és un home que fa feina sense ànim de lucre (no és cap especulador immobiliari ni amb interessos urbanístics o similars), mogut únicament per motivacions ideològiques i a qui la seva activitat encara li costa diners (puc donar fe d'aquesta afirmació).

CONSULTORI MÈDIC

Clínic Artà

**MEDICINA GENERAL
REUMATOLOGIA
CIRURGIA
DIETÈTICA
REVISIONS MÈDIQUES GENERALS (chequeos)
GINECOLOGIA
PEDIATRIA
CERTIFICATS CARNETS d'armes i conduir
GABINET PSICOLÒGIC**

c/ Ciutat, 39 - Tel. 971 836 237
07570 - Artà

Per altra banda, i més important, qüestionau la seva coincidència amb la dreta (UM i PP) per «imposar» (així ho dieu) mesures contràries a la vostra voluntat de govern. Aquesta sí que és bona! Quan UIA-PSOE disposava de 7 vots o més al consistori, «aprovava» o «decidia», i quan els 7 vots són d'altres és una imposició: O «tots moros o tots cristians». En democràcia, les majories decideixen sempre.

Però no vull desviar-me de l'argument principal: la coincidència amb la dreta en votacions o acords. Teniu clar que si hi ha hagut qualcú amb coherència ideològica en tot aquest procés electoral ha estat, sense dubtes, en Julen. Si Julen s'hagués deixat dur per «odis africans» com els que ha de suportar per part de molts votants i simpatitzants independents, ara no hi hauria batlessa independent a Artà. Hi havia possibilitats de combinacions i pactes amb altres forces polítiques per treure-us de l'equip de govern. Solament la seva negativa a traïr la seva ideologia amb un pacte formal amb la dreta (UM i el PP) us va permetre conservar el poder. Recordau que Margalida Tous va ser elegida únicament amb el recolzament del vot d'EU-EV. En la mateixa sessió d'investidura Julen va exposar que considerava la candidatura independent la menys dolenta del mapa polític (descomptant que EU-EV, amb un únic regidor, no podia contar com a alternativa a la batlia). Massa bo ha estat!

En el darrer ple (juliol) el seu vot va coincidir amb els de les forces de dretes del poble, però això és únicament responsabilitat vostra, ja que tractau de fer la vostra política sense moure-us ni una mica dels vostres pressupòsits inicials...com si encara tinguéssiu majoria al consistori. No es pot negar el pa i la sal a les altres forces polítiques sense conseqüències. Amb un escàs tarannà polític i una mancança d'esperit democràtic considerable, preteníeu imposar totes i cadascuna de les vostres opcions en temes com les comissions, els plens, la Residència, etc., sense atendre als altres. Amb aquesta postura tancada, i fins i tot orgullosa, heu forçat l'agrupament ocasional dels vots de tota l'oposició.

Jo crec que no heu «processat» suficientment i assumit en profunditat les conseqüències polítiques dels resultats electorals. Jo vaig assistir a les reunions que van tenir lloc després de les eleccions entre EU-

EV i UIA i puc donar fe de com Julen s'ha ofert, per dues vegades, per negociar un autèntic pacte d'esquerres (similar al del Pacte de Progrés), un pacte «natural» entre nosaltres, vosaltres i el PSOE. Hauria estat la solució més lògica, estable i progressista pel poble, però... "con el Julen ni a la Glòria", com deia la meva padrina. I així estam tots.

No solament hi ha hagut canvis a Artà. La dreta ha tornat a agafar el poder a les Balears. A ningú se li escapa que la política de Jaume Matas tindrà conseqüències significatives a Artà...El Parc per damunt de tot, però també altres polítiques com les de caràcter social es poden veure afectades pel canvi de Govern. Arriben temps durs per a les esquerres i, si us consideràssiu un autèntic partit d'esquerres, hauríeu de replantejar-vos la vostra política. Superar la dinàmica de «fer política amb el fetge» i fer-la amb el cap. Prioritzar l'interès del poble sobre els rebuigs personals i donar joc a EU-EV (es poden fer acords puntuals, temàtics i fins i tot institucionals). Democratitzar autènticament la vida municipal, oblidar la política de mínims informatius, donar participació a totes les forces polítiques sense restriccions, etc. En definitiva, jugar net.

En democràcia no és necessari l'amor, l'afecte ni l'amistat per fer política (potser a molts els seria difícil provocar aquests sentiments), però sí que és necessari i imprescindible el respecte al l'adversari polític. Ningú no s'ha de creure millor que els altres i amb el dret a menysprear-lo. Importa més la ideologia que el caràcter de les persones (cadascú tenim el nostre i no sempre agrada als altres). Qualsevol representant polític representa a molts ciutadans i és per a ells que s'han de fer les polítiques.

Per tot això, com a ciutadà d'Artà, com a persona d'esquerres, com a conegut de molts de vosaltres i amic d'alguns, us deman una reflexió seriosa que permeti reconduir una situació de desgovern polític molt perjudicial per al poble al qual dieu servir.

Afectuosament

Luis M. Bajo de Castro

Tel. i Fax:
971 82 90 06

**FONTANERIA
I CALEFACCIÓ**

**a'n
laret**

AVDA. COSTA I LLOBERA, 14-a baixos
07570 ARTÀ (ILLES BALEARS)

QAI

L'agrupació Esclafits i Castanyetes participà a les festes de Ferreries

Els passats dies 15, 16, 17 i 18 d'agost, l'agrupació local Esclafits i Castanyetes va participar a les festes de Sant Bartomeu que se celebren al poble de Ferreries, localitat de la veïna illa de Menorca. La seva participació fou deguda a la convidada realitzada pel grup Aires del Barranc d'Algendar, grup que participà a l'intercanvi realitzat el setembre de l'any passat en motiu de la Mostra de Balls Tradicionals que la nostra agrupació local organitza dins els actes de la Fira.

Abans d'iniciar l'actuació foren rebuts pel ple de l'Ajuntament de Ferreries el qual feu obsequi d'una sèrie de presents a l'agrupació, fent-lis la convidada per tornar a realitzar la visita. L'actuació del nostre grup fou molt seguida i aplaudida pel nombrós públic congregat a la plaça, el qual s'animava cada vegada més amb la interpretació de l'agrupació artanenca.

Durant tots aquests dies les dues agrupacions folklòriques han mantingut un temps que els ha ajudat a reforçar els lligams d'amistat que ja havien establert anteriorment i han pogut visitar diversos indrets de la illa menorquina; a més, van poder gaudir d'algun acte típicament menorquí com fou l'espectacle eqüestre, on van poder observar les habilitats del cavall de raça menorquina. S'ho passaren d'allò més bé i esperen que no sia el darrer pic que hi participin.



També ens han fet arribar que en els propers dies, Esclafits i Castanyetes, viuran 2 fites importants: per una banda, el dia 13 de setembre, dins el marc dels actes de la Fira 2003 s'organitza la 4^a trobada de Balls Tradicionals amb la participació del Grupo de danza Virgen de las Lindes de Santander (Cantàbria) i per altra banda, el dissabte vinent (20 de setembre) tindrà lloc la commemoració del 20è aniversari de la fundació de l'agrupació, cosa que celebraran amb una ballada popular que contarà amb la participació del grup Música Nostra. Esclafits i Castanyetes vol convidar tothom a participar-hi.

FLORISTERIA LITA

c/ Vinya, 29 - Artà - Balears
Tel. 971 83 55 54

ELS OFEREIX:

FLORS: naturals, seques...

COMPOSICIONS DE TOT TIPUS PER: iglésies, restaurants, hotels. Rams de núvies, centres... Funeràries: corones, rams, centres...

PLANTES: naturals i artificials.

OBJECTES DE REGAL - SERVEIS A DOMICILI - INTERFLORA



Artà en el segle XVII

El passat 30 de juliol i ja dins els actes de les festes de Sant Salvador, es va fer la presentació del llibre Artà en el segle XVII, del qual és autor el nostre paisà Mn. Antoni Gili, a la sala d'actes del Teatre.

La presentació de l'acte la va fer en Santiago Cortès, amic personal de l'autor del llibre el qual fou presentat per Gabriel Carrió. També hi fou present la batlessa la qual va tancar l'acte.

Després de la presentació, agafar la paraula l'autor del llibre, Mn. Gili, el qual va fer un repàs general però bastant extens del seu tom, la qual cosa va fer que els assistents tenguessin una idea bastant clara del contingut del llibre.

Com dèiem abans, la batlessa Margalida Tous va tancar l'acte amb unes paraules d'agraïment

i encoratjà a l'autor per aconseguir la publicació del tom següent.

An advertisement for Audi. It features a silver Audi quattro driving on a wet, winding road. The car is in the foreground, angled towards the viewer. The background shows a misty, mountainous landscape. The Audi logo is in the top right corner. Text in Spanish is at the top right, and the Audi quattro name is in the middle right. Contact information for Mogal Motor, S.L. is at the bottom right.

Hay mil maneras
de trazar una curva,
pero sólo una es la mejor.

Audi

Audi quattro.

Mogal Motor, S.L.
Av. Industrials-esq. Picapedrers
Pol. Industrial de Manacor
Tel. 971 84 31 06
07500 Manacor

Passat festes



Sens dubte, les festes de Sant Salvador d'Artà són una de les cites més importants del calendari festiu estiuec, no només del nostre poble, sinó de la comarca en general. Creim que aquest fet és degut en part a que els actes que conformen el programa tenen lloc a principis del mes d'agost, que és una bona època ja que molta gent comença el seu període de vacances i té ganes de sortir per gaudir de les vetllades de l'estiu. Si a més hi



afegim que els artanencs i artanenques estan orgullosos de les nostres festes i ens agrada divertir-nos i fer que els altres es diverteixin, tot això fa que les festes de Sant Salvador es converteixin en un còctel explosiu d'alegria. Enguany l'ambient previ a les festes no convidava massa a l'optimisme ja que ens enfrontàvem a

uns actes que havien estat programats abans d'eleccions per una regidora que no continuava

Aluminis
Artà

C/. Josep Sureda Blanes, 4 - Artà
Tel/Fax: 971 829 048 - Mòbil: 649 842 323

*Tancaments *Doble acristalament hermètic
*Persianes mallorquines *Correderes *Portes plegables
*Barandilles *Retxats ballesta *Mampares de bany
*Persianes Venecianes "Gradulux" *Gran varietat de colors i imitació fusta

MONTAJES



Feines de:

Ingenieria

Electricitat

Fontaneria

Bombes submergibles

Recs

Antenes T.V.

Porters electrònics, Línies elèctriques

C/. Josep Melià Pericàs, 20 i
Costa i Llobera, 27
07570-Artà
Tels. 971 835 209/ 971 835 561
Mòbil: 608 630 791

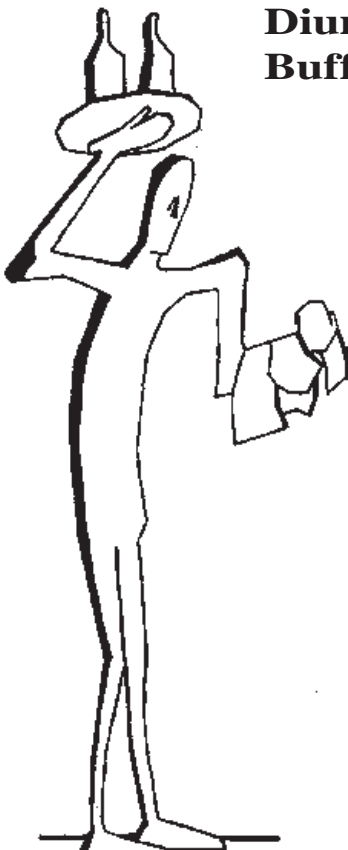
en el càrrec, i aquestes coses, a vegades, són delicades. A més, tothom sabia que el pressupost de festes s'havia reduït a la meitat. Tot això feia pensar que ens trobaríem davant un programa de pas, que no seria massa lluit. La cosa no ha estat tan greu com pareixia tot i que alguns dels actes que necessiten d'un pressupost més fort (nit de foc, focs artificials, recital a Sant Salvador) no han estat tan espectaculars com altres anys. Cal dir però, en defensa de tots aquests actes, que a la nit de foc hi havia els mateixos dimonis que altres anys anteriors, l'únic que va patir les mancances de pressupost foren els estris pirotècnics. De la mateixa manera s'ha de defensar que el recital de Sant Salvador va recuperar un aire tradicional que els darrers anys s'havia deixat de banda i que també agrada a molta gent. Per finalitzar, s'ha d'alabar la feina feta per la pirotècnia Jordà, encarregats enguany dels focs artificials, que



Bar-Restaurant Can Ramon

Diumenge 14 de setembre, Dia de la Fira

Buffet a partir de les 13,00 hores



Entrants freds

Ous farcits de tonyina
Ensalada de cranc
Espàrrecs amb maionesa
Varietat d'embutits

Entrants calents

Dàtils amb bacon
Croquetes de pollastre i d'espínacs
Calamars a la romana

Primers plats

Sopes mallorquines
Rissoto de marisc
Frit de matances
Salses
Llengua amb tàperes
Sípia amb ceba
Pilotes

Segons plats

Parrillada de carn
Lluç amb salsa de gambes
Porcella

Carabassons farcits de peix
Aubergínies farcides

Guarnicions

Ensalada russa
Xampinyons
Ensalada variada
Patates al forn

Postres

Fruita del temps
Fruita amb almíbar
Flam
Fruits secs
Sortit de tortades
Sortit de mouses
Minis de xocolata
Crema de gelat

Begudes

Vins Bach negre i rosat
Refrescs: Coca Cola,
Gaseosa i aigua

Preu: 14 Eur

Reserves al mateix local, carrer d'Es Tren, 1. També al telèfon 971 835 896

demostraren que amb menys doblers també es poden fer uns focs ben lluits. El que sí ha augmentat notablement enguany ha estat la participació per part d'entitats i associacions externes a l'ajuntament. Dues de les més actives, a part de les esportives, han estat l'Associació de Comerços i Serveis d'Artà i l'Associació Joves d'Artà. D'aquesta manera hem pogut gaudir d'alguns actes molt novedosos i extremadament originals que segur que es



que és impossible destacar un per un degut a l'enorme extensió que ens ocuparia. Sí que s'ha de dir que les verbenes d'enguany seguien dins la línia ascendent dels anys anteriors: molta gent, molta marxa i bona música. El sopar a la fresca va tornar a ser un any més un dels actes més multitudinaris. De fet, les cadires

convertiran en clàssics si es repeteixen els propers anys. Ens estam referint a la festa dels capells que es va fer el dia de la inauguració de festes i que segur que hagués fet les delícies de més d'un dissenyador o modista. Dins les iniciatives extramunicipals creim oportú destacar la festa que organitzaren els veïnats del carrer del Figueral i que va permetre a molts de joves (i no tan joves) retornar als gloriosos (musicalment parlant) anys 60 i 70. Com és natural el programa de festes estava format per molts d'actes



Manuela Jiménez, fisioterapeuta
C/. Rafel Blanes, 98
07570 - Artà - Tel. 656 48 81 74

Rehabilitació de malalties reumàtiques
Gimnàstica terapèutica pel dolor d'esquena
Teràpia post-part
Massatge terapèutic
Teràpies de relaxació
Tractaments amb: electroteràpia
Ultrasons
Electroestimulació



ORELL i MOLL
ECONOMISTES

ASSESSORIA FISCAL, LABORAL I COMPTABLE
GESTORIA ADMINISTRATIVA

C/ CIUTAT, 32, 1º. 07570 ARTA. 9 7 1. 8 3. 6 7. 9 1

- | | |
|---|---|
| ✓ Comptabilitats | ✓ Llicències de caça i pesca |
| ✓ Imposts (Renda, societats, patrimoni, iva...) | ✓ Contractes d'arrendament |
| ✓ Nòmines i Seguretat Social | ✓ Cèdules d'habitabilitat |
| ✓ Traspassos de vehicles | ✓ Plans de pensions |
| ✓ Targetes de transport | ✓ Assegurances (cotxe, casa, comerç, vida...) |
| ✓ Matriculacions, baixes... | ✓ Constitució d'empreses |

i taules municipals no varen bastar i més d'un (i de dos) es va haver d'espabilar i dur els mobiliari de casa seva. La part negativa d'aquest acte tornar a ser la de sempre: gent que es baralla per una simple cadira o per un lloc determinat, etc. Però a tot això val més no fer-ne massa cas ja que, per sort, la majoria de persones té una mica més de civisme i està part damunt d'aquestes disputes absurdes. Dins l'apartat artístic s'ha de destacar la gran quantitat d'exposicions que s'han pogut visitar arreu del poble i



que han descobert a l'espectador nous artistes i nous llocs expositius, la qual cosa demostra les festes no només són disbauxa sinó que també hi ha un lloc reservat per a l'art. En definitiva, com hem dit abans, no anomenarem els actes un per un ja que és quasi impossible, però sí que direm que, en general, les festes han anat molt bé i tothom les ha pogudes disfrutar a la seva manera. Per tot això volem donar els molts d'anys a tots els artanencs i artanenques i emplaçar-los fins a l'any que ve.



SUMINISTROS PASCUAL E HIJOS:

Ctra. Palma-Artá, km. 50,200

Tel. 971 555 307

Fax 971 559 231

07500 MANACOR

SERVICIO ALQUILER Y TECNICO:

Ctra. Palma-Artá, km. 67,600

Tel. 971 835 291

Fax 971 835 291

07570 ARTÁ

FERRETERIA PASCUAL:

C/ Cardenal Despuig, 12

Tel. 971 836 392

Fax 971 835 283

07570 ARTÁ

Vos desitjam un bon dia de Fira i vos convidam a fer un gelat amb nosaltres !!!

XI vetlada a la Plaça de s'Aigua

El darrer dijous d'agost, com ja és tradicional, els veïnats de la Plaça de s'Aigua varen celebrar l'onzena vetlada a la fresca. La plaça presentava un ple de gent que acudeix de molts indrets del poble per gaudir d'una vetlada musical-poètica on participen veïnats i coneguts, actors i actrius totalment amateurs, però amb una sana i desinteressada voluntat de passar-ho bé.

Sobre les 21.30 varen fer acte de presència el grup de xeremiers locals, els quals varen animar el principi de la vetlada amb unes interpretacions del seu llarg repertori. Seguidament el ja popular presentador de la vetlada, Joan Gili, a) Peu, va donar lloc a la primera actuació, una actuació plena de sentiment i d'una mica de dol en recordança de la desapareguda i enyorada Teresa Fuster, a) Rotxeta. La seva absència va ser substituïda, amb bon encert, per un trio vocal format per Maria Genovard, Juanita de Sa Clota



i Catalina Tita, acompanyades per Miquel Mosca al piano, Andreu Gallet al violí i Joan Ranxer al contrabaix. Com és natural, interpretaren el ja conegut i sempre recordat tango "Melodías de Arrabal", el qual fou fortament aplaudit per tots els emocionats assistents.

Com cada any, aquesta vetlada a la plaça de s'Aigua organitzada pels seus veïnats, va tenir un caràcter musical i també poètic i humorístic. Així no hi van faltar els poemes d'en Miquel Mestre (en memòria i homenatge a Teresa Fuster), les gloses d'en Toni Picó i l'humor de n'Esperança "des Colmado" i de na Maria Sua, enguany reapareguda després de la seva absència de l'any passat. Tampoc hi faltaren les joves promeses d'alguns grupets de nins i d'altres més madurets, com el grup ja una mica "consagrat" *Quaranta llamps*, en Xisco Mosca amb la flauta acompanyat a la guitarra per l'entusiasta de la festa Miquel Mestre i les interpretacions al piano de Miquel Mosca.

La guinda de la vetlada la varen posar sens dubte les dues interpretacions al piano d'Andreu Riera, una acompanyant el seu cunyat Miquel Mestre en la poesia i l'altra interpretació sol al piano.

El grup de veïnats de la plaça varen pujar a l'escenari per interpretar com a cloenda una cançó de comiat, i també ho feren el grup de xeremiers. Seguidament i com ja és tradició, es va repartir ensaïmada i begudes a tots els assistents. El fi de festa fou un simulacre de verbena damunt la plaça, amenitzada pels discos del famós djokei Tòfol Ferrer, del Dorado.

Així va ser l'XI vetlada a la plaça de s'Aigua. Una vetlada per la qual hem de donar l'enhorabona als seus organitzadors, participants i actuant i a tots els que d'una forma o altra ajudaren a passar unes hores molt agradables a l'auditori.



- acompanyaments
- servei ajuda a domicili
- atenció incapacitats

donam servei a hotels,
cases particulars, institucions...

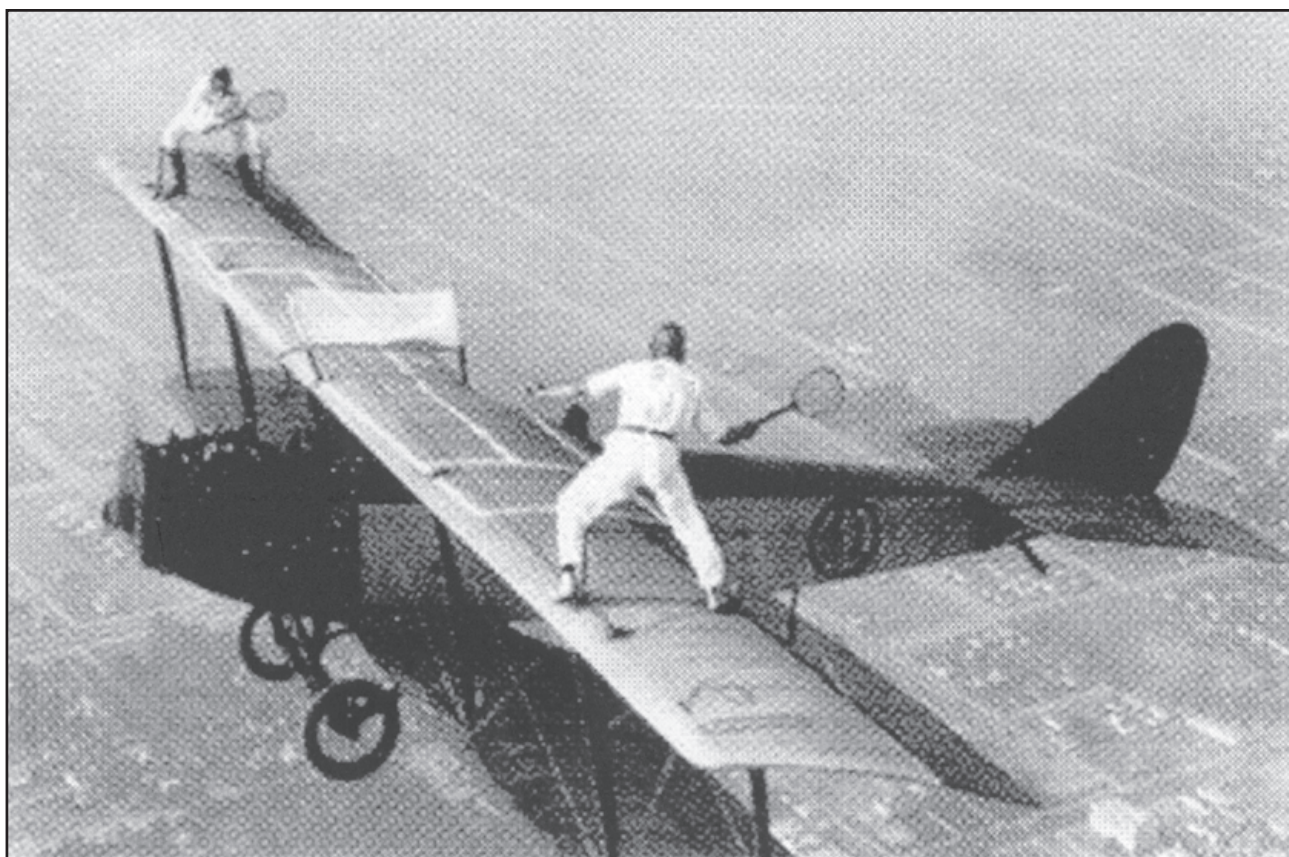
tel. contacte
625 625 292 / 626 284 370



EINA SPORTIVA

Plaça Conqueridor, 11 – Artà

**Bàsquet, volley, tennis, futbol, aerobí, natació,
temps lliure...Tot el que l'esportista necessita!!!**



Inauguram el divendres 12 de setembre



Estau tots convidats

Descomptes especials el dia de la fira

EL TEMPS A LA NOSTRA CONTRADA

PLUVIOMETRES DEL TERME D'ARTÀ

MES JULIOL DE 2003

DATA	SA CORBAIA	URBANA	Es Pont	Son Maganet	ELS OLORS	ERMITA BETLEM	Colònia Sant Pere
dissabte, 5							1
dilluns, 21	0,9						
MES	0,9	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	1,0
ANY NATURAL	468,9	453,2	462,4	486,7	454,9	312,3	350,5
ANY AGRÍCOLA	854,6	834,2	885,4	901,2	853,9	653,4	773,5
COMPARACIÓ AMB EL MATEIX PERIODE DE L'ANY ANTERIOR (JULIOL DE 2002)							
MES	21,9	25,7	28,4	35,1	35,0	30,6	33,5
ANY NATURAL	383,9	461,5	456,1	515,5	476,5	479,7	481,9
ANY AGRÍCOLA	845,5	826,9	840,0	902,8	791,0	738,3	844,1

* Les estacions en majúscules són les oficials

EL TEMPS A LA NOSTRA CONTRADA

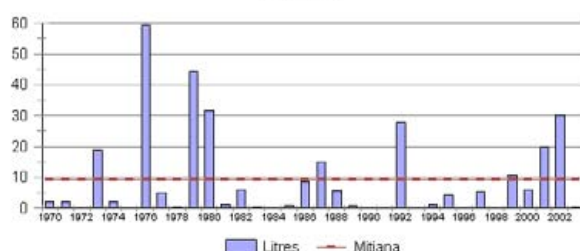
PLUVIOMETRES DEL TERME D'ARTÀ

MES AGOST DE 2003

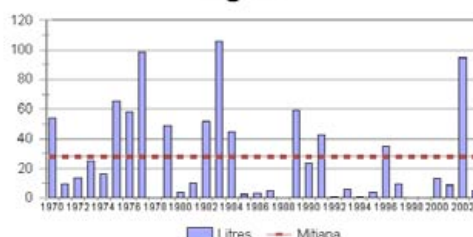
DATA	SA CORBAIA	URBANA	Es Pont	Son Maganet	ELS OLORS	ERMITA BETLEM	Colònia Sant Pere
diumenge, 17	1,1	1,5	1	1,3		1	
dimecres, 20	1	1,9	2	2,1	0,5	3	
dijous, 21	0,8	0,9		2,5	1,3	4,4	5,5
MES	2,9	4,3	3,0	5,9	1,8	8,4	5,5
ANY NATURAL	471,8	457,5	465,4	492,6	456,7	320,7	356,0
ANY AGRÍCOLA	857,5	838,5	888,4	907,1	855,7	661,8	779,0
COMPARACIÓ AMB EL MATEIX PERIODE DE L'ANY ANTERIOR (AGOST DE 2002)							
MES	100,7	97,5	103,7	79,4	87,0	93,7	102,0
ANY NATURAL	484,6	559,0	559,8	594,9	563,5	573,4	583,9
ANY AGRÍCOLA	946,2	924,4	943,7	982,2	878,0	832,0	946,1

* Les estacions en majúscules són les oficials

Juliol



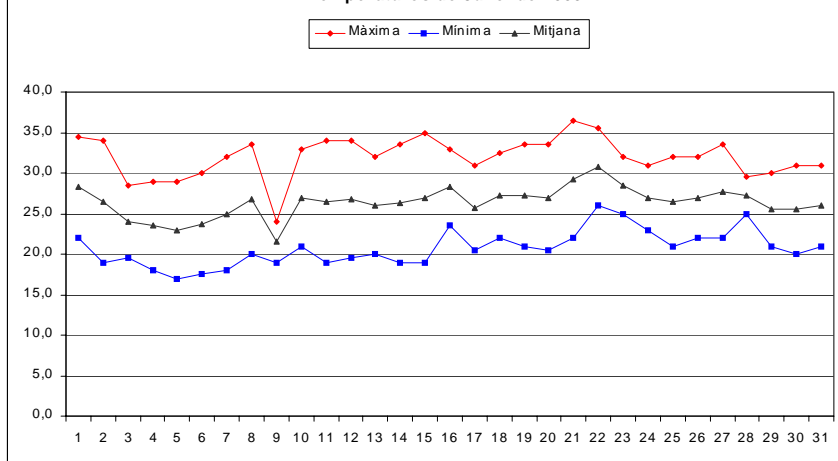
Agost



JOIERIA VIKY

RELLOTGERIA * PLATERIA * TROFEUS

Carrer Ciutat, 16 - Telèfon 971 836 263
ARTÀ (Mallorca)

Temperatures de Juliol de 2003

Observacions:

Màxima del mes: 36,5 el dia 21.

Mínima del mes: 17,0 el dia 5.

Temperatures de Juliol de 2003

Estació Meteorològica d'Artà

Dia	Màxima	Mínima	Mitjana
1	34,5	22,0	28,3
2	34,0	19,0	26,5
3	28,5	19,5	24,0
4	29,0	18,0	23,5
5	29,0	17,0	23,0
6	30,0	17,5	23,8
7	32,0	18,0	25,0
8	33,5	20,0	26,8
9	24,0	19,0	21,5
10	33,0	21,0	27,0
11	34,0	19,0	26,5
12	34,0	19,5	26,8
13	32,0	20,0	26,0
14	33,5	19,0	26,3
15	35,0	19,0	27,0
16	33,0	23,5	28,3
17	31,0	20,5	25,8
18	32,5	22,0	27,3
19	33,5	21,0	27,3
20	33,5	20,5	27,0
21	36,5	22,0	29,3
22	35,5	26,0	30,8
23	32,0	25,0	28,5
24	31,0	23,0	27,0
25	32,0	21,0	26,5
26	32,0	22,0	27,0
27	33,5	22,0	27,8
28	29,5	25,0	27,3
29	30,0	21,0	25,5
30	31,0	20,0	25,5
31	31,0	21,0	26,0

Mitjana >>>

Màxima	Mínima	Mitjana
32,0	20,7	26,4

Observacions:

Màxima del mes: 38,0 el dia 13.

Mínima del mes: 18,0 els dies 11, 12 i 13.

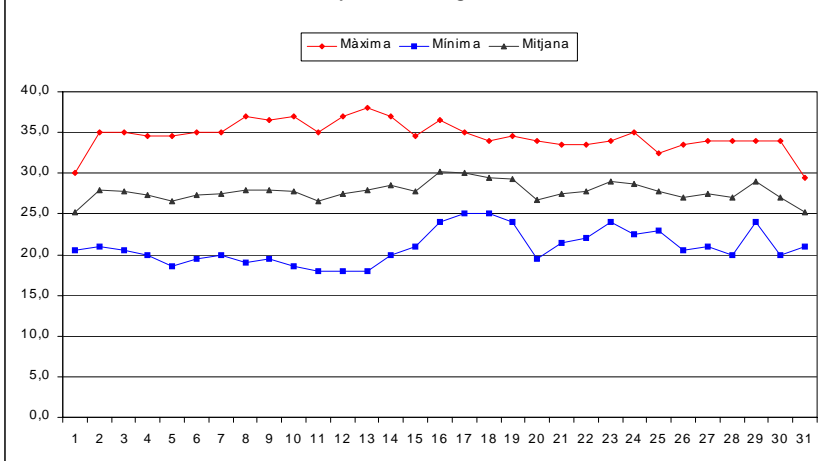
Temperatures d'Agost de 2003

Estació Meteorològica d'Artà

Dia	Màxima	Mínima	Mitjana
1	30,0	20,5	25,3
2	35,0	21,0	28,0
3	35,0	20,5	27,8
4	34,5	20,0	27,3
5	34,5	18,5	26,5
6	35,0	19,5	27,3
7	35,0	20,0	27,5
8	37,0	19,0	28,0
9	36,5	19,5	28,0
10	37,0	18,5	27,8
11	35,0	18,0	26,5
12	37,0	18,0	27,5
13	38,0	18,0	28,0
14	37,0	20,0	28,5
15	34,5	21,0	27,8
16	36,5	24,0	30,3
17	35,0	25,0	30,0
18	34,0	25,0	29,5
19	34,5	24,0	29,3
20	34,0	19,5	26,8
21	33,5	21,5	27,5
22	33,5	22,0	27,8
23	34,0	24,0	29,0
24	35,0	22,5	28,8
25	32,5	23,0	27,8
26	33,5	20,5	27,0
27	34,0	21,0	27,5
28	34,0	20,0	27,0
29	34,0	24,0	29,0
30	34,0	20,0	27,0
31	29,5	21,0	25,3

Mitjana >>>

Màxima	Mínima	Mitjana
34,6	20,9	27,8

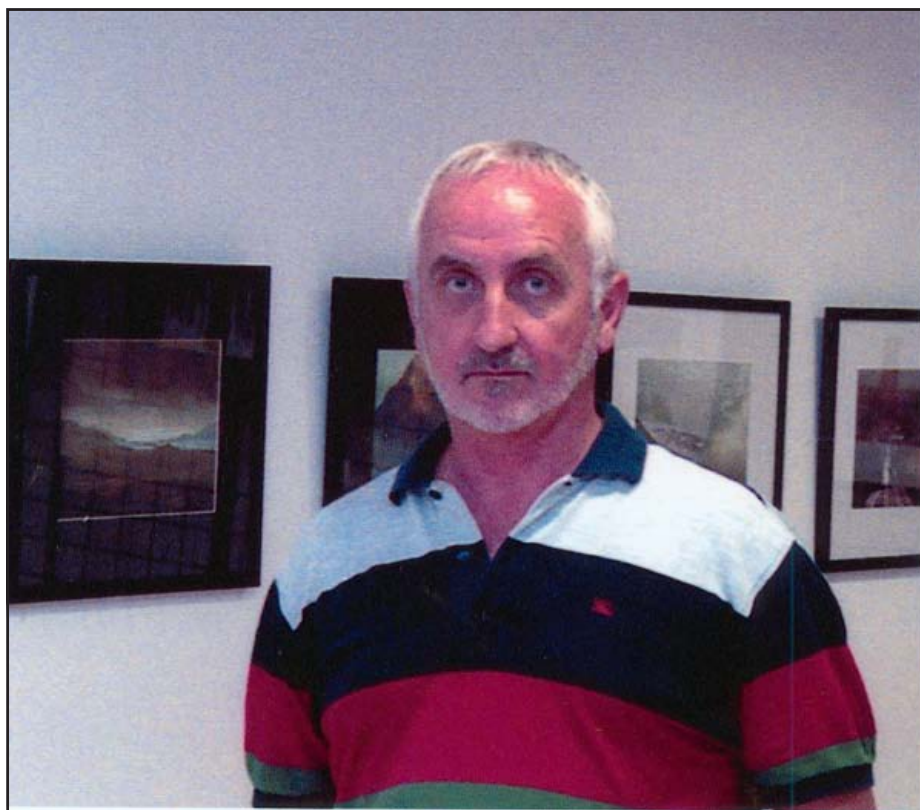
Temperatures d'Agost de 2003

Trajectòria de Gabriel Palou

Entre les exposicions que per les passades festes es varen oferir als artanencs n'hi havia una que tenia un sentit especial pel que significava de retrobada amb un artista local que per alguns havia deixat de produir. Altres sabíem que no era així però el cert era que des de l'exposició del desembre de 1977 no havíem sabut de la tasca del fotògraf més que en ocasions aïllades i de caràcter privat, gairebé confidencial. La insatisfacció amb els instruments de què disposava, o la manca d'ànim, impediren una mostra que, com vérem durant els primers set dies d'agost, ha confirmat el que havíem intuït fa més de 25 anys. En Gabriel Palou ha explorat nous camins i ha estat lent, avar i intermitent en les seves exploracions, però ofereix ja unes obres que estableixen esplendorosament la màgica comunicació artística, la trobada de la mirada de l'artista amb la mirada de l'espectador a través de l'obra. A més, es manifesta decidit a l'activitat creativa amb la qual cosa el descobriment que ha suposat per a moltes persones joves és, també, una sorpresa agradable per a tots els que ja sabem de la seva capacitat de captar amb l'objectiu realitat artístiques.

“La llum i el color” és el títol de l'exposició que ens va oferir. Amb ell varem recórrer la sala on exposà els seus treballs de tots aquests temps i comentarem les obres.

—Les primeres són gairebé reproduccions directes de l'original que conservava. No hi ha més retocs que les simples restauracions dels negatius deteriorats. S'haurien pogut dur directament a un laboratori. Sí, alguns són



documents històrics, com aquesta sèrie de Na Borrassa, o la Colònia... i la de Son Servera. Aleshores gastava menys rodets que no ara: la fotografia era cara i les possibilitats de manipulació eren poques.

—Ara hi ha més recursos tècnics. La sensibilitat de les pel·lícules ha millorat molt, el revelat, l'òptica. Amb aquest material hi ha molt més marge per captar llums de distintes intensitats, però la diapositiva continua sent el millor suport. Filtres? Molts pocs, jo no en faig gaire ús. Si de cas, polaritzadors per contrastar el cel, o per degradar els colors. Sí, vaig a revelar a un laboratori comercial perquè tenir-lo propi és molt complicat, a més, fan molt bona feina. Amb els recursos que ofereix la digitalització s'amplien encara més les possibilitats creatives.

—Treball amb els negatius, o el positiu en cas de diapositives. Els pas per l'escàner i després en

BOMBA HORMIGONAR PROPIA

HORMIGÓN PREPARADO

CONTROL CALIDAD

LABORATORIO



Hormigones

FARRUTX, S.A.

C.I.F. A - 07 254188

PLANTA: Ctera. Artà - Alcúdia, km 4

tel. 971 83 56 88

Fax: 971 56 52 67

971 836 461

faig un tractament digital amb una versió avançada del Photo Shop. Torn al laboratori per a la impressió en paper. N'utilitz de distintes classes i és un aspecte que, ara que n'he fet un curs, vull treballar més a fons.

—No tenc moments especials. Sovint surt predisposat pel cansament perquè el paisatge em descansa. Pot ser que estimuli la meua sensibilitat. Amb tot, no et pots desprendre del fet que quan veus determinada claror, determinada atmosfera, et faci pressentir possibilitats que es poden donar i aleshores sí que vaig a trobar-les. Pot ser un paisatge identificable, però també fragments, un racó, o un detall minúscul que, en descobrir-lo, ja no em puc refrenar i intent captar-lo.

—M'interessen tots els colors. Explosió o placidesa? M'identific més dins la placidesa, l'equilibri, les clarors atenuades, però en els colors vius, o nets, exhuberants, o en una tempesta, per exemple, hi ha qualitats de color i de forma que també m'enganxen. Sovint depèn del moment anímic, que et predisposa a poder convertir el que trobes en el que cercaves.

—He de tornar al blanc i negre. I a la combinació. M'interessa llevar el color i acolorir de bell nou. La digitalització de les imatges és una revolució i som al principi de l'exploració de les possibilitats, però ningú dubta que la fotografia serà distinta i que suposa un increment increïble de possibilitats de creació. La manipulació té els seus caires positius, i també els negatius, però l'espectador s'avesarà a descobrir que d'aquestes possibilitats l'artista és capaç de treure'n noves dimensions artístiques i exigirà més: acceptarà i estimularà unes obres, unes formes de treball artístic, i en rebutjarà d'altres. La realitat no serà tal qual, la fotografia no es limitarà a reflectir-la tal qual. L'artista hi podrà intervenir i la manipulació serà bona si l'obra s'explica per si mateixa encara que el missatge sigui intangible, o personal...

Retrospectiva? No, trajectòria oberta i prometedora. La disposició per ordre cronològic de les 58 obres fetes en els darrers 28 anys mostren un itinerari fet, certament, però també obert i actiu. Per una banda, les 19 primeres fotos,

les més antigues (fins a la nevada de 1985, i no de 1983 com deia el programa de mà) mostren paisatges de càlida claror i equilibri de color que sobretot són ben coneguts, alguns dels quals ja magnífics documents de pèrdues irreparables. Per l'altra, les de 1990, amb una càmera nova, mostren clarament altres indicis i són les que més interessin l'espectador perquè mostren una progressió que apunta a noves fites.

Continua la preferència pel paisatge i un tractament equilibrat que vessi placidesa, però paulatinament s'endevina el gust pel detall fins a prescindir del referent de la localització, de la procedència. El que veim es sustenta sobre si mateix i, encara que el vegem, no n'exigim el referent de la realitat: aquell bosc espès en què els troncs i les fulles, dins la voràgine del color, la claror i les ombres, semblen una pura abstracció. O l'enervació gairebé humana d'unes fulles. O un sòtil de factura mondrianesca. O un camp de flors, en què predominen els vermells de les roselles. O l'atmosfera inquietant de cinc roselles sobre un fons de grisos d'on volen néixer altres colors. Si ens hi acostam descobrirem que són roselles reals, o fulles reals, o plafons reals, però ja serà una aplicació marginal de l'experiència: l'impacte que ens haurà commogut ja era suficient dins aquesta indefinició del què. Suficient perquè ja ens ha parlat. Descobrir, després, que hi ha una referent real esdevé un afegit anecdòtic.

Què vendrà a partir d'ara? Quins seran els reptes? Figures humanes? Rostres? Nous formats? Blanc i negre?... Els punts suspensius són el lloc per a la sorpresa, per a l'obra que arribarà. La confiança de l'artista en la seva mirada i en les possibilitats creatives que ha començat a descobrir ens auguren, sense una espera tan llarga, noves sensacions. La confiança que ens ha infós aquesta mostra és que tornarem trobar treballs nous d'en Gabriel Palou.

Jaume Morey



DELEGACIÓN EN CALA RAJADA:
C/ Ramón Franco, 32 - Tel. 971 818 000

CONSTRUCCIONES

AGLOMERADO

DESMONTES

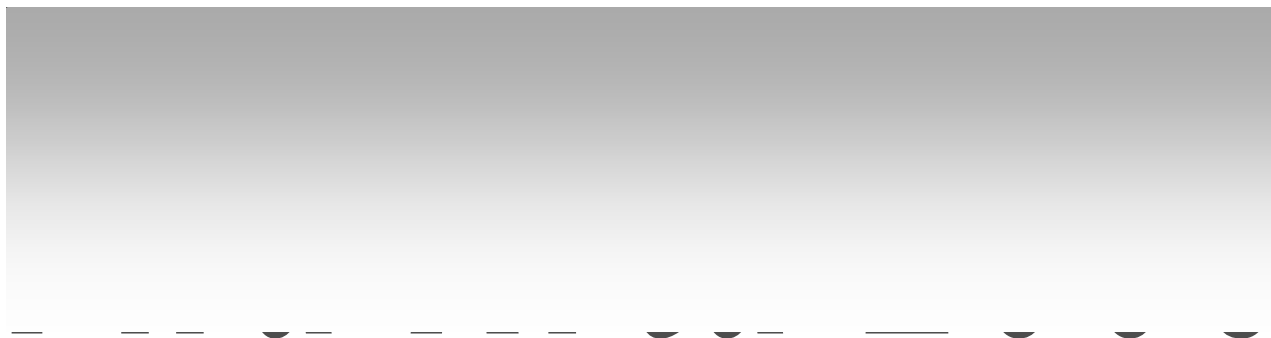
EXCAVACIONES

ASFALTOS

PLANTA DE AGLOMERADO

CANTERA DE ÁRIDOS PROPIA

ALQUILER MÁQUINAS



Divendres, 12 de setembre

A les 19.30 h, inauguració de l'exposició d'antiguitats, dins el mercat cobert de Sa Central. Es podrà visitar fins a les 21.30 h. Ho organitza: Toni Socies Moble Antic.

A les 20 h, projecció del documental sobre el tren *Vies de futur*, d'Agustí Torres i Miquel Piris, a la sala d'actes del teatre d'Artà.

A les 20.30h, partit de bàsquet de veterans entre els equips d'Artà i Capdepera, al Poliesportiu. Ho organitza: Club Esportiu Sant Salvador.

A les 21 h, presentació de l'edició electrònica de la revista *Llevant*, promoguda per l'Ajuntament d'Artà, a càrrec de Miquel Pastor, director dels serveis de la Biblioteca de la UIB, Mercè Gambús, vicerectora d'Investigació de la UIB, Sebastià Serra, director del CEDOC, i Andreu Ramis, director de l'Obra Social de Sa Nostra, a la sala d'actes del Teatre d'Artà.

Dissabte, 13 de setembre

A les 10 h, exposició d'antiguitats, dins el mercat cobert de Sa Central. Es podrà visitar de les 10 h a les 14 h i de les 17 h fins a les 21.30 h. Ho organitza: Toni Socies Moble Antic.

A les 17.30 h, partit de bàsquet sènior femení, al Poliesportiu.

A les 18 h, gran exhibició equestre, a la finca de Na Borrassa (devora el camp de futbol). Ho organitza: Club Hípic Artanenc.

A les 18.30 h, final del trofeu de tennis *Fira d'Artà per a locals*, a les pistes de tennis del Poliesportiu de Na Caragol. Ho organitza: Club Tennis Artà.

A les 19 h, partit de bàsquet de la primera autonòmica femenina, al Poliesportiu.

A les 20 h, taller de llanternes amb melons, a la plaça de l'Ajuntament. Ho organitza: Associació Joves d'Artà.

A les 20 h, ballada popular a la Residència i, a continuació, passacarrers fins al Teatre d'Artà, a càrrec dels grups Esclafits i Castanyetes i Grupo de danzas Virgen de los Lindes y Nuestra Señora del Carmen de Suances de Santander.

A les 20.30 h, partit de bàsquet sènior masculí, al Poliesportiu.

A les 21 h, presentació del llibre *De quan ciutat queia en fora*, de Cristòfol Carrió Sancho Balín, a càrrec de Mossèn Antoni Gili, a la sala d'actes del Teatre d'Artà.

A les 21 h, IV mostra estatal de balls tradicionals, organitzada per l'agrupació Esclafits i Castanyetes, amb motiu del seu 20è aniversari, i amb la participació del grup Grupo de danzas Virgen de los Lindes y Nuestra Señora del Carmen de Suances de Santander, al Teatre d'Artà.

A les 22 h, fira alternativa: viure bé, sense fer malbé, als jardins de Na Batlessa.

A les 22 h, tast de vins, als jardins de Na Batlessa. Preu: 3 € Hi col·labora: Licors Moyà.

A les 22.45 h, gran concert a càrrec dels grups artanencs Pitjor estàs tu i 40 Llamps, al l'amfiteatre de Na Batlessa

Diumenge, 14 de setembre – fira d'artà 2003

A les 10 h, exposició d'antiguitats, dins el mercat cobert de Sa Central. Es podrà visitar de les 10 h a les 14 h i de les 17 h fins a les 21.30 h. Ho organitza: Toni Socies Moble Antic.

A les 10 h, mostra de motos clàssiques, al començament del carrer de Ciutat. Ho organitzen: Tomeu Pascual i Jaume Esteva.

A les 10 h, XV concurs de ca de bestiar, als jardins del Collet.

A les 10 h, mostra de bonsais i demostració de filat d'arbres, a la terrassa de Na Batlessa. Ho organitza: Associació Bonsai – Llevant.

A les 10 h, mostra d'una gran varietat d'anàtids en un llac artificial, a baix dels jardins del Collet.

A les 10 h, exposició de coloms missatgers, a càrrec del Club Colombòfil Artanenc, a la plaça del Collet.

A les 10 h, mostra de canaris i ocells exòtics, a càrrec de l'Associació Ornitològica d'Artà, a la plaça del Collet.

A les 10 h, mostra d'oques i cignes en un llac artificial, entre el carrer del Collet i la Gran Via.

A les 10 h, mostra de grans corredores: estruços, emús i nyandús, entre la Gran Via i el carrer de Jaume III.

A les 10 h, mostra de muflons, flames, cérvols,

porcs senglars, cabres nanes, ovelles nanes, porcs paquistanesos, conills gegants, someres nanes i altres animals exòtics, entre la Gran Via i el carrer de Jaume III.

A les 10 h, mostra de gallines i d'indiots, als jardins del Collet.

A les 10h, mostra de ponis i cavalls de trot i galop, a càrrec del Club Hípic Artanenc, a dalt del carrer de Pep Not.

A les 10 h, mostra de carros, carretons i cabriols enganxats, a càrrec del Grup de Carreters d'Artà, entre la Gran Via i el carrer de Na Caragol.

A les 10.45 h, *Coneguem els reis de Mallorca*, cercavila protagonitzada pels gegants del Consell de Mallorca. Començarà al començament del carrer de Ciutat i acabarà a la terrassa del Teatre d'Artà, on es farà una explicació divertida dels reis de Mallorca. Ho patrocina: Consell de Mallorca. Hi col·labora: Associació Cultural Artà.

A les 11.30 h, demostració d'ensinistrament de cans, a càrrec del club caní Artarenc, al amfiteatre de Na Batlessa.

A les 17.30 h, presentació de totes les plantilles de totes les categories del CE Artà per a la temporada 2003-2004, al camp de futbol de Ses Pesqueres.

A les 18 h, partit de futbol del campionat de lliga de regional preferent entre els equips CE Artà – Badia de Cala Millor, al camp de futbol de Ses Pesqueres.

A les 19.30 h, projecció de la pel·lícula *Blocao*, filmada als voltants d'Artà, al Teatre d'Artà.

Dilluns, 15 de setembre

A les 19.30 h, inauguració de l'exposició de pintura a càrrec de Miguel Torre, al carrer de les Roses, 1 (portassa). Es podrà visitar fins dia 30 de setembre, de 19.30 h a 21.30 h.

Dimarts, 16 de setembre

A les 21 h, representació de l'obra *Escudella barrejada*, a càrrec del grup Teatre de les aules (persones majors de Manacor), al Teatre d'Artà. Preu: 3 EUR.

Divendres, 19 de setembre

A les 20 h, inauguració de l'exposició fotogràfica *Venecia, fase R.E.M.*, de Cristina Galmés Torres, a la sala d'exposicions de Na Batlessa. Es podrà visitar fins dia 28 de setembre, de 19.30 h a 21.30 h.

A les 21.30 h, Trobada de glosadors Mallorca contra Menorca i lliurament dels premis del 5è concurs Joan Sansó *Geneca*. Ho organitza: Associació Cultural Artà.

Dissabte, 20 de setembre

A les 17.30 h, XII cursa popular de la Fira d'Artà, al Poliesportiu de Na Caragol:

A les 17.30 h, iniciació masculina i femenina (nascuts l'any 1996 i posteriors).

A les 17.40 h, benjamins masculins i femenins (nascuts els anys 1994 i 1995).

A les 17.55 h, alevins masculins i femenins (nascuts els anys 1992 i 1993).

A les 18.10 h, infants masculins i femenins (nascuts els anys 1990 i 1991).

A les 18.25 h, cadets masculins i femenins (nascuts els anys 1988 i 1989).

A les 18.45 h, absoluta.

A les 18.30 h, partit de bàsquet júnior femení, al Poliesportiu.

A les 20 h, partit de bàsquet de la primera autonòmica femenina, al Poliesportiu.

A les 21 h, ballada popular a càrrec del grup Esclafits i Castanyetes, en commemoració del seu XX aniversari, amb la participació de Música Nostra.

Diumenge, 21 de setembre

A les 10 h, futbol al carrer (3 contra 3) per a nins i nines de 6 a 15 anys. Inscripcions fins les 9.30 hores, a la plaça de Conqueridor.

Durant aquests dies també romandran obertes les exposicions següents:

Centre de visitants del Projecte Ferrutx. Es pot visitar de forma permanent, de dilluns a dissabte, de les 10 h a les 14 h, a la sala d'exposició de l'Estació. El dia de la fira es podrà visitar entre les 10 h i les 14 h.

Exposició fotogràfica de Cristina Galmés Torres, a la sala d'exposicions de Na Batlessa. Romandrà oberta de dia 19 a 28 de setembre, l'horari de visita és de 19.30 h a 21.30h.

Exposició de pintura de Miguel Torre, al carrer de les Roses, 1 (portassa). Romandrà oberta de dia 13 a dia 30 de setembre, l'horari de visita és de 19.30 h a 21.30h.

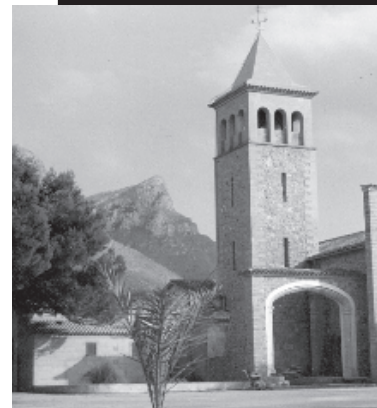
Exposició d'antiguitats de Toni Socies, al mercat cobert de Sa Central. Es pot visitar els dies 12, 13 i 14 de setembre, dins el mercat cobert de Sa Central.

**La redacció de
la Revista
Bellpuig us
desitja una bona
FIRA**

Les festes de Sant Roc

Mentre l'enrenou de l'estiu es va apagant i el silenci va envaint la Colònia, els seus camins, platges i camps, na Sofia Collantes, membre de la directiva del Centre Cultural, ens fa arribar unes notes que aturen per uns moments, els que els lectors necessiten per llegir aquest raconet del Bellpuig destinat a la Colònia, el tic-tac del rellotge del temps i ens retornen a unes festes amb molt de sol, amb molta gent, amb molta participació i amb una directiva organitzant i fent feina de debò per retornar a les festes de Sant Roc el seu caràcter popular i integrador que sempre havien tingut i que, l'any passat, excepcionalment, passaren quasi desapercebudes.

Aquesta és, doncs, la valoració que Sofi fa d'aquestes festes. Participació total i activa de totes les associacions i entitats ciutadanes de la localitat i de l'ajuntament. D'entre els actes destacà per la seva novetat el torneig de futbollet entre casats i casades, entre fadrins i fadrines, al·lots i al·lotes, etc. Els jocs de platja que no varen estar tan animats com altres anys, però amb una participació prou nombrosa i de qualitat. El passeig en bicicleta, amb un sol de justícia fou també ben concorregut. Hi participaren



(J. Caldenty)



bicicletistes de tota edat, fins i tot patufets de quatre anys, el nombre aproximat de participants fou de 45. El mercadet de ses Pucetes, que organitzaren conjuntament l'associació PROMENUTS i el Centre Cultural constituí tot un èxit. Els nins i nines amb els seus respectius monitors organitzaren quatre tallers: un de teresetes dirigit per Marta Rius, un de tatuatges, un de perruqueria especialitzada en confecció de trenes i un d'instruments musicals. En aquest taller tots els nins i nines tenien l'oportunitat de provar els tambors. En el mercadet hi hagué també, com de costum, taules i llocs de venda d'objectes de segona mà. Al tombant del capvespre es féu el concurs de qui és capaç d'engolir més

Instal·lacions i reparacions sanitàries, de gas i calefacció:

JOAN FORTEZA

C/ Sant Joan Evangelista, 35 - tel. 971 58 91 67
07579 - Colònia de Sant Pere

síndria en menys temps i el guanyador d'entre els 15 participants fou Rafel Forteza Genovart amb un resultat de tres quilos tres-cents vuitanta grams de síndria. El grup d'animació infantil "JiJiJi - JaJaJa" va fer passar els nins un capvespre divertit cantant i jugant damunt la plaça. Ja de nit l'Associació de mares i pares d'alumnes de la Colònia prepararen un sopar amb especialitats d'arreu del món. No hi faltaren, com es pot suposar, plats andalusos, equatorians, argentins, suecs, alemanys, catalans i les estupendes ensaïmades mallorquines del forn de Pere Garau. Un sopar, doncs, per a recordar. Tampoc faltaren durant aquestes jornades el voleibol nocturn a la platja per a totes les edats, el partit de hoquei entre pares i fills amb algun prohom lesionat com fou el cas d'en Biel Riutort, president del Centre Cultural. Un altre acte central de les festes fou la verbena que amenitzaren els grups RICRIS i SHINE i que mantingueren animat el ball fins a la sortida de sol, i en aquest cas els balladors que

deien bona nit quan l'altra gent diu bon dia no eren els jovenets i jovenetes, sinó gent més gran i madureta.

No s'ha d'oblidar tampoc el concurs de petanca en què resultaren guanyadores Antònia Gomila i Maria Fiol. El Club Nàutic desenvolupà una ampla sèrie d'activitats per a nins i grans, com per exemple una mostra de jocs de vela vora la platja. Conscients que deixam d'esmentar moltes activitats i fets agradables i festius d'uns dies plens de convivència i de bullici popular, tancam aquest "pupurri" donant les gràcies, en nom de la directiva del Centre Cultural, a l'Ajuntament, a totes les institucions i entitats ciutadanes i a totes les persones que desinteressadament han col·laborat i han fet possible que les festes de Sant Roc hagin pogut ésser unes festes colonieres, bocins de l'ànima d'un poble jove que va fent camí.

Incendi

Dimarts, dia 29 de juliol, sobre les 17 h del capvespre, els veïns de la Colònia pogueren observar com una gran foguerada s'estenia ràpidament pel vessant oriental del Puig d'en Xoroi i s'acostava perillosament a uns quants xalets situats en aquest indret. La ràpida i eficaç intervenció de 2 helicòpters, 2 dromedairs, a més de bombers i voluntaris, fou fonamental en l'apagament del foc. A les 19 h el foc estava controlat. Així i tot havien cremat unes 20 hectàrees de bosc i quedava una gran taca negra com a trist record de l'inici d'un estiu que tots recordarem com un dels més càlids i aclaparadors que es recorden a la nostra illa.

La causa de l'incendi és desconeguda, si bé no falten els comentaris dels qui pensen que pot haver estat provocat intencionadament.



BAR ELS ARCS



VOS OFEREIX ELS SEUS SERVEIS DE:

**Berenars i sopars de pa amb oli
especial mallorquí**

I

Carn a la parrilla

**Carrer Santa Margalida 72 - Cantonada 31 de
Març**

Telèfon 971 83 57 48 - ARTÀ

Parròquia

La directiva del Consell Parroquial de la Colònia dóna les gràcies a tots els coloniers i estiuejants per la resposta generosa donada a la seva demanda de col.laboració. La tómbola generarà uns guanys nets de 2.084 euros i una quantitat semblant la

paella de la nit de divendres, dia 29 d'agost. Aquests doblers es destinen íntegrament a obres de manteniment dels edificis i instal·lacions parroquials.

Club Nàutic

Han estat moltes les activitats que el Club Nàutic de la Colònia ha desenvolupat durant aquest estiu i de les quals parlarem en el pròxim Bellpuig. Aquí ens fem ressò només de la primera trobada de pesca d'altura organitzada per la Federació Balear de Pesca i Casting i Club Nàutic Colònia de Sant Pere. El concurs tingué lloc a la Colònia el dia 23 d'agost del 2003. En la modalitat Brumeo hi participaren 12 embarcacions. El primer i únic premi l'obtingué Fernando López, patró de l'embarcació Sama III,



que aconseguí capturar una tonyina roja de 157,500 quilos. Per celebrar aquest esdeveniment el Club Nàutic obsequià a tots els socis i participants del concurs amb un sopar de tonyina (la tonyina pescada per Sama III) i carn torrada. Després del sopar la música amenitzà la vetllada i el ball.



BONNIN ASSESSORIES

- ASSESSORIA LABORAL FISCAL CONTABLE
- ASSESSORIA D'INVERSIONS
- CORREDURIA D'ASSEGURANCES
- AUTO-ESCOLA

PROFESSIONALS AL SEU SERVEI

CATALINA TH. BONNIN	ANTONI BISBAL	RAUL BILBAO
GRADUAT SOCIAL CORREDOR D'ASSEGURANCES	GRADUAT SOCIAL	ECONOMISTA

c/ Rafel Blanes, 13 - ARTA Tel. 971 83 60 22 Fax. 971 82 96 78

Associació d'Amics de la Música

L'associació d'Amics de la Música ha col·laborat amb l'Ajuntament en la preparació i organització del concert de música clàssica celebrat a la Colònia el dia 10 d'agost. La coneguda soprano Joana Maria Llabrés Munar, acompanyada per Rumiko Harada a l'orgue, va interpretar un selecte recital de cançons antigues de compositors famosos com Stradella, Mozart, Haendel, Schubert i A. Martorell entre altres. L'assistència al concert fou nombrosa i, a pesar de la calor, l'església es

va omplir de gom a gom.

L'associació d'Amics de la Música organitzà també, el passat dissabte, dia 6 de setembre un concert d'orgue a càrrec de l'organista Pare Miquel López Bonet, que va interpretar obres del barroc alemany i francès J. Sebastián Bach i Rameau com també obres de Listz i Mendelson. Les interpretacions foren magistrals, de grat del públic i molt aplaudides. L'entrada fou gratuïta.

Inici del nou curs en l'escola nova de la Colònia

Enguany, sense cap dubte, s'inicia una nova etapa a l'educació del poble de la Colònia de Sant Pere: donarem la benvinguda a 18 infants a la nova escola.

La nova infraestructura estarà preparada per rebre els nins i nines a partir de dia 15 de setembre. Una escola perfectament integrada dins la natura i l'entorn: es sent la proximitat de les muntanyes i l'escola es projecta fins a la mar. Un marc molt especial que integrarà 3 aules:

- L'escoleta municipal (0 a 3 anys)
- Aula d'educació infantil (3 a 6 anys)
- Aula d'educació primària (primer cicle)

També disposarem d'un gimnàs i de menjador. Les dependències de l'escola permetran, segons les previsions, oferir el servei de menjador als infants que ho necessitin.

L'obertura de una nova escola suposa la gestació de molts de projectes: L'AMIPA del C.P. Colònia de Sant Pere estudia els camins amb molta il·lusió perquè un projecte de dotació de mobiliari, molt innovador i flexible, pugui vestir el nou edifici.

I després del que és més material ve el projecte educatiu que ja es va començar a gestar al llarg del curs passat: L'escola obri les portes i romandran obertes a tots els membres de la



comunitat educativa: la nostra escola és petita i possibilita que tots, quasi sense intermediaris, puguem dir, i participar en el procés educatiu que es du dins l'aula.

L'escola és oberta per entrar i també per sortir. Les sortides educatives seran un recurs educatiu clau en el procés d'aprenentatge: partim de la filosofia que per aprendre el nostre entorn s'ha de viure, s'ha de sentir; s'ha d'experimentar.

Experimentació, joc, la comunicació i creativitat són paraules clau quan s'entén que l'educació abraça totes les

winterthur



VEHICLES

- traspastos
- matriculacions
- baixes
- importacions cotxes estrangers
- targetes de transport

GA

GESTORIA ARTÀ

- Assessoria Laboral
- Assessoria Fiscal
- Documents Qualificació Empresarial
- Comptabilitat
- Assegurances
- Cèdules d'habilitat

CIUTAT, 14 - TEL./FAX 83 57 21 - E-mail: gestoria.arta@terra.es - 07570 ARTÀ

esferes de la persona, quan pensam que el més important és créixer no només en la nostra estructura cognitiva, sinó que hem de créixer en els nostres sentiments, desenvolupant la nostra intel·ligència emocional.

Hem de créixer sans en el nostre cos: l'alimentació i el desenvolupament psicomotor, seran centres d'interès importants al llarg d'aquest curs escolar. També l'educació artística és un dels elements essencials: volem potenciar que l'infant pugui projectar la immensitat del seu ser mitjançant els diferents llenguatges que ens ofereix la vida, perquè a través d'ells puguem entendre'ls cada dia un poquet més, i desitjam que una actitud receptiva, conscient i atenta estigui sempre present en cada petita actuació que es pugui dur dins i fora de l'escola.

Els mestres de l'escola esperam formar un bon equip de treball amb tots els educadors que compartirem l'edifici (escoleta municipal i escola). La col·laboració possibilitarà una continuïtat en el procés educatiu dels infants de l'etapa d'educació infantil (de 0 a 3 anys i de 3 a 6 anys), fet quasi impossible quan ens trobàvem a diferents edificis. I no oblidem que la continuïtat és un ingredient bàsic per parlar d'una educació de qualitat.

Ja per acabar volem esmentar els projectes que es desenvoluparan al nostre centre:

Seguirem en el projecte "Vivim plegats" coordinat pel

departament d'innovació de la Conselleria d'Educació, i que treballa valors d'interculturalitat, solidaritat, els drets dels infants i la Carta de la Terra.

Comptarem amb el suport de l'equip d'immersió lingüística, per aprendre i oferir nous recursos educatius per a l'aprenentatge de la nostra llengua, donat el gran nombre d'infants de diferents nacionalitats que hi ha a la nostra escola. Si bé no estem directament vinculats amb el projecte de British Council, tendran els nins i nines de la nostra escola un primer contacte amb la llengua anglesa (la mestra tutora d'educació primària és especialista en llengua anglesa), així que ja des de 3 anys s'impartiran 6 hores de tallers, jocs i cançons en anglès. La participació a la mostra del teatre escolar d'Artà: per entendre que la dramatització i tot el que ho envolta és una font immensa d'aprenentatge.

Projecte de filosofia 3-18, per tal de treballar diferents habilitats de desenvolupament de pensament, per poder desenvolupar estratègies que condueixin a "aprendre a pensar". L'acte de pensar és clau per poder fer aprenentatges significatius i tenir una actitud més crítica.

Ja només dir-vos, sobretot als més petits, que ben aviat ens tornarem a trobar i a compartir mil i una aventures, perquè tant vosaltres, els nins i nines de la Colònia, com nosaltres les mestres puguem seguir aprenent junts.

Fins dilluns!

Doli Ribas

SA PISCINA I ES JARDÍ

Via Mallorca, 29 baixos, cantonada Ses Rotges
Tel/Fax: 971 566 539 – 07590 – CALA RAJADA

**Productes, accessoris i assessorament
per a la piscina i el jardí**



Nova col·lecció
primavera-estiu 2003

Talles de 34 fins a 50



Joliu



C/ Antoni Maria Alcover, 25
07570 - Artà
Tel. 971 82 92 83

Floristeria Xisca



- Flors naturals
- Plantes naturals
- Planters
- Rams de núvies
- Detalls de comunió
- Rams de tot tipus

- Flors seques
- Centres
- Corones
- Decoració d'esglésies
- Objectes de regal
- Serveis a domicili

C/ M.I. Morell Font dels Olor, 5 07570 Artà (Mallorca)
☎ 971 83 55 52 ☎ 636 86 91 66 ✉ floristeria_xisca@hotmail.com

Urbanisme

Els diaris d'àmbit regional s'han fet ressò d'una sèrie de fets puntuals relacionats amb urbanisme en el terme de la Colònia. Així segons les informacions de la premsa tenen incoats processos judicials el Camping de Sant Pere per la realització d'actes d'edificació i ús de sòl constitutius d'infracció urbanística. També l'Ajuntament d'Artà té un contenciós amb la promotora dels Canons pel qual el TSJB l'obliga a retornar les cases de Betlem a la promotora. També contra l'Ajuntament va dirigida la denúncia, per unes presumptes irregularitats en la concessió de permís de construcció d'una casa propietat de Bartomeu Payeres, presentada als jutjats pels seus veïns Sra. Puigmartí i Sr. Lladó. Respecte al Camping de Sant Pere ha transcendit també als mitjans de comunicació l'escrit que els veïns del camping feren arribar a les autoritats competents denunciant els enrenous i molèsties que generen els hostes del camping, sobre tot a la nit.

Han estat així mateix motiu de denúncia a la premsa local el mal estat en què es troba la carretera de Betlem i el perill que suposen alguns penya-segats de Cala los Camps i zona costanera arran de la urbanització de Betlem.

Com a problema de medi ambient preocupa també que després de quasi dos anys de la tempesta que provocà destrosses de tota mena en tota l'illa, les autoritats competents no hagin urgint encara la neteja de la finca-pinar de Sa Canova. Amb estius com el que acabam de passar, aquesta zona és un polvorí en potència que podria haver provocat o causar, si no es prenen mesures, danys irreparables en un indret qualificat com ANEI pel seu valor ecològic i paisatgístic.

Associació de Persones Majors

L'Associació de gent major de la Colònia ha fet arribar a tots els seus socis el full informatiu de setembre, on es troba un programa atractiu per al curs que comença.

Per als dies 14 a 21 d'octubre es proposa un viatge a Itàlia. Les reserves es poden fer dia 13 de setembre de les 17 a les 19 h en el Club de persones majors.

A partir d'octubre comencen les activitats:

Ball de saló. Inici dia 3 d'octubre en el Club a les 21 h. Gimnàstica, pendent de confirmació.

Danses del món. Pendent de confirmació. Macramé, inici dia 3 d'octubre en el Club a les 15 h. Tall i confecció, inici dijous, dia 2 d'octubre a les 15 h.

L'Associació en col·laboració amb la Banca March informa sobre una excursió a Porreres, visita a PRILAC i Lloret. La data de l'excursió és dijous, dia 2 d'octubre. El preu total és de 17 euros. La inscripció i retirada de tiquets és a la Banca March.

Electrònica AYALA

Pl. Antoni Llinàs, 1
07570 - Artà



Impressora
Epson 830+
e s c a n e r
1260 photo
139 EUR

Consola Playstation + "El Señor de los anillos" **209,99 EUR**



Teclat + ratolí
inalambric
53 EUR

Monitor Hyundai
TFT 15"
320 EUR



Microones Daewoo **59 Eur**

DVD Thomson **129 Eur**

I moltes altres ofertes de FIRA

Associació per a l'Agermanament d'Artà amb Totogalpa

Des de l'Associació per a l'Agermanament d'Artà amb Totogalpa volem donar les gràcies a tots aquells que varen fer possible l'acte solidari de dia 5 d'agost, en el sopar a la fresca dins les Festes de Sant Salvador. Entre elles volem agrair especialment la donació desinteressada de la llet de la vaqueria de Can Simoneta amb la qual es pogué fer la llet freda, com també la donació de la gel per part de la betzineria de Can Faro. També les gràcies a tots els nins i nines de l'Estiu Viu que ens donaren els seus treballs.

I vagi el nostre agraïment a totes les persones que hi vàreu col·laborar, amb les vostres aportacions ja que l'Associació podrà seguir endavant amb els projectes de cooperació que tenim en marxa a Totogalpa.

Us volem recordar que l'Associació està oberta a tots aquells que hi vulguin formar part.



Exuberàncies del camp

Quasi cada any els nostres pagesos que cultiven els seus horts ens mostren qualche fruita que sobrepassa les mides normals. Enguany no ha estat una excepció i en Toni Picó de sa Placeta va collir una tomàtiga que sobrepassava els 1,100 kg de pes.

Els cultivadors de síndries (a pesar que no hagin estat gaire dolces) també han tengut bastants exemplars que a la balança han donat entre 15 i 20 kilos. Però la que més ha pesat de les que hem tengut notícia va ser una síndria que a la balança va donar un pes de 22,750 kg. El que la va cultivar té poc de pagès, ja que el seu ofici és el marbre. Es tracta d'en Pep Gamundí, el qual com a entreteniment té un hortet a sa Carbona, on va cultivar l'exemplar. En Pep va haver de collir abans d'hora aquesta síndria perquè es va xapar i li tapar el crui amb esparadrap i per tant no havia acabat de madurar. Si s'hagués collit al seu temps hagués pogut pesar entre 27-28 kilos, això dit pel seu cultivador. Serà l'any que ve.



POMPAS FÚNEBRES DE ARTÀ BALEAR S.L.



Les ofrece sus mejores servicios en :

- Ataúdes (gran variedad de modelos).
- Coche fúnebre propio .
- Floristeria (coronas , centros , ramos , etc...)

Para avisos y preavisos
Calle Santa Margarita nº 80 Tel 971 - 836.888
mòbil 629.780.891
07570 ARTÀ (Islas Baleares)

LES ATENDEREMOS LAS 24 HORAS DEL DIA,
LABORAL Y FESTIVOS.

Artà

PAMBOLIERIA
EXPOSICIONES
TERRAZA
CONCIERTOS
SESIONES
COPAS

Cruce Cala Torta
Tel. 971 82 92 45
07570 ARTÀ

Cada dijous música en viu

L'hotel Sant Salvador i el restaurant Es Serralt, destacats a la guia culinària *Al Punto*

L'hotel Sant Salvador també ha rebut el premi Al Punto d'or al millor hotel de l'any

El passat dia 28 de juliol va tenir lloc, al pati exterior de l'Hotel Sant Salvador, un acollidor acte on representants de la destacada guia culinària *Al Punto* van fer entrega de les mencions especials concedides als millors restaurants i hotels de l'illa per a l'any 2003/04. S'ha de resaltar que entre les empreses agraciades n'hi havia dues d'Artà: el restaurant Es Serralt i l'hotel Sant Salvador, que a més va rebre el premi *Al Punto d'Or* concedit al millor hotel de l'any. La guia *Al Punto* és una de les més consolidades a Mallorca i principal referent on s'hi destaquen els millors restaurants i hotels de Mallorca.

La importància d'aquesta guia ve demostrada en el fet que enguany celebra la seva octava edició ja que el primer exemplar fou publicat l'any 1996. De moment, la guia s'ocupa de donar informació dels hotels i restaurants més destacats de Mallorca però ja està previst que de cara a l'any que ve s'ampliï la informació a la resta de l'estat espanyol. Per donar la informació d'una forma clara i precisa als lectors, la guia reflecteix la llista *Top Ten* on s'hi destaquen els deu millors restaurants i hotels de l'illa. A més, també s'hi destaca el cuiner, el millor servei i el millor descobriment de l'any. Com a complement, la guia també destaca els millors vins que s'han fet a Mallorca. Actualment la guia es publica en alemany, castellà i anglès i es distribueix a Mallorca, Alemanya, Suïssa i Àustria. Els



representants de *Al Punto* volgueren destacar per a la revista Bellpuig que a l'hora d'escollir quins són els hotels i restaurants que es mereixen sortir a la guia es valoren aquells comerços que ofereixen una cuina mallorquina de qualitat i a un preu assequible. A l'acte de lliurament celebrat durant el mes de juliol a l'hotel Sant Salvador, es va obsequiar cada un dels comerços que figuren al top ten de la guia amb un diploma acreditatiu on hi consta la valoració obtinguda segons els crítics especialistes que fan feina per *Al Punto*. En definitiva, la revista Bellpuig vol donar l'enhorabona tant als propietaris d'Es Serralt com als de l'Hotel Sant Salvador ja que el seu esforç s'ha vist recompensat.

**ELECTRO
HIDRAULICA, s.a.**

Passeix Ferrocarril, s/n
Tels. 971 552 424-971 843 053
07500 - MANACOR

Autovia Juan Carles I, s/n
Tel. 971 563 655
07580 - CAPDEPERA

**INSTAL·LACIONS ELÈCTRIQUES
INDUSTRIALS, DOMÈSTIQUES I
RURALS.**

Bombes sumergibles PLEUGER
Distribuïdor exclusiu per a Mallorca.

A B S, Bombes aigua residual.
Distribuïdor per a Mallorca.

Comencen les obres de demolició a les cases de Son Coll

El tenista alemany Boris Becker s'ha vist obligat a demolir 487 metres de construcció

Durant el mes de juliol començaren les obres de demolició dels metres sobrants de la casa de Son Coll, propietat de Boris Becker. D'aquesta manera concluirà un llarg procés que va començar ja fa un parell d'anys quan l'administració va detectar que les obres que el tenista alemany estava duent a terme a les cases de Son Coll excedia dels metres permesos. Aquest fet va ocasionar enfrontaments entre l'Ajuntament d'Artà i el Consell de Mallorca, ja que el primer volia permetre la legalització de l'obra però la Comissió d'Urbanisme del Consell no ho va consentir. Davant d'aquesta situació, i donat que hi ha un total de 487 metres de l'obra construïda que és ilegalitzable, el tennista es veu amb l'obligació de tomar els metres sobrants abans de 18 mesos. A més de la demolició, les parts implicades en la construcció

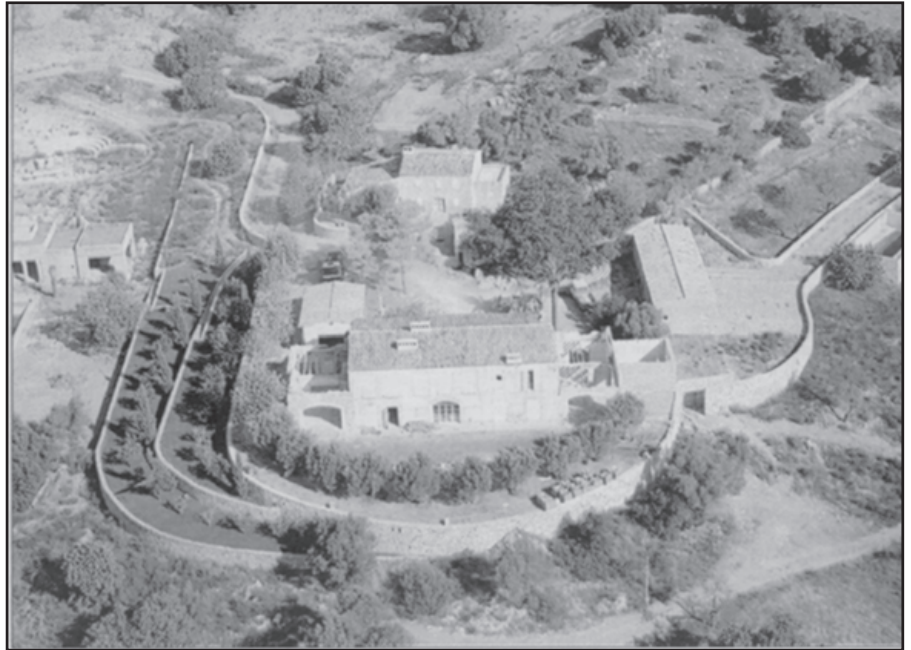


Foto "Diario de Mallorca"

il·legal rebran una sanció de 856.772 euros a pagar entre el propietari, l'empresa constructora, l'aparellador i l'arquitecte.

L'Associació de joves d'Artà i el Moviment Escolta i Guiatge de Mallorca posa en marxa un Agrupament escolta a Artà.

Agrupació Escoltes i Guies d'Artà. Bri de pauma. és un nou projecte educatiu que aquest any l'associació Joves d'Artà em el Moviment Escolta i Guiatge de Mallorca ha posat en marxa. aquesta associació educativa en el lleure, dirigida a nins, nines i joves d'entre 5 i 19 anys, persegueix l'objectiu de formar persones solidàries i compromeses amb la societat que els envolta mitjançant el mètode escolta. Per portar a terme aquest projecte, l'organització s'encarrega de formar els caps, és a dir els joves que s'ocupen de

l'educació dels nois i les noies i que tots els **dissabtes** es reuneixen amb ells per portar a terme diferents activitats. En aquestes reunions es fan xerrades, jocs, tallers... en els que, a més de relacionar-se amb persones de la seva edat, els nins i les nines adquireixen els valors pels que aposta el moviment.

L'altre gran espai de trobada són les sortides de caps de setmana i els campaments on els infants i els joves fan excursions, raids, practiquen diferents esports i gaudeixen de l'entorn tot



Bar Restaurant CALA ROTJA

C/. Via de las Calas, s/n.

Urbanització Costa de Canyamel

Telèfon 971 841 513

Especialitat en marisc i peix del litoral
Celebram: Menjars d'empreses.
Batejos, Comunions, Bodes, etc.

Horari: Obert tots els dies a partir de les 12 hores, manco els dimarts.

aprenent a valorar-lo i respectar-lo.

Si no saps que fer els dissabtes matí i t'agrada fer nous amics, jugar i anar d'acampada, amb poques paraules passar-t'ho d'allò més bé, no t'ho pensis més i apuntat als escoltes.

Tenim els grups de:

- Ferrerets: nins i nines de 6 i 7 anys.
- Llops/Daines: de 8, 9 i 10 anys.
- Ràngers/Esplet: al·lots i al·lotes d'11, 12 i 13 anys.
- Pioners/Caravel·les: joves de 14, 15 i 16 anys.
- Ruta o caps: joves de 18 anys.

Inscripcions fins el 2 d'octubre. T'hi esperam!

<http://groups.msn.com/Bridepauma> Correu electrònic: jovesdarta@mallorcaweb.net

Per a més informació i inscripcions podeu adreçar-vos a l'Oficina d'Informació Juvenil de l'Ajuntament d'Artà o cridau al 606 678 224 demanau per Salvador.

Reunió de pares dia 2 d'octubre a les 19:30h.

A nas Casal de Joves, c/ Quatre cantons nº13.

Per més informació podeu telefonar al 606 678 224.

El Servei d'Ocupació d'Artà informa:

Que per millorar el funcionament de les Oficines d'Ocupació és posa en marxa, un nou servei que descongestionarà les actuals oficines d'ocupació i aproparà la gestió dels serveis als ciutadans.

Per això, a partir de dia **15 de setembre** tots els ciutadans, podran segellar la seva targeta de demandant de treball al **Servei d'Ocupació** situat a l'Edifici Municipal del Pes, s/n

Servei d'Ocupació

Horari:

Dilluns a divendres de 9 a 14 hores.

Telèfon:

971835624



Josep Genovard Tous (Pep Barber)

**Reflexologia podal-Quiromassatges
Flors del Dr. Bach**

L'art del massatge als peus alivia tota dolència del cos.
Estrés, ciàtica, dolors musculars, depressions, mala circulació, cansament, etc. etc.
Així com qualsevol malaltia.

Visites: c/ Era Vella, 34 - Artà - Hores a convenir: Tel. 971 836 477.



MOVIMENT DE LA POBLACIÓ MES de JULIOL i AGOST

NAIXEMENTS:

08-06-03 **Juan Jesús Suntagi Cunalata**, fill de Eloy i Narcisa.

17-06-03 **Fátima Ikken Martínez**, filla de Abdelziz i Bárbara.

20-06-03 **Alfredo Taboada Maldonado**, fill de Martín i Guadalupe.

20-06-03 **Martín Taboada Maldonado**, fill de Martín i Guadalupe.

21-06-03 **Joel Marín Fairweather**, fill de David i Julie.

26-06-03 **Artur Aragón Nicolau**, fill de Francisco-Javier i Maria-Magdalena.

30-06-03 **Alejandro Vidal Calvo**, fill de Luis Alejandro i Maria-Pilar.

01-07-03 **Esperanza Ginard Amores**, filla de Guillermo i de María-Isabel.

02-07-03 **Joan Pascual Ginard**, fill de Guillem i de Bárbara.

02-07-03 **Laura Ginard García**, filla de Antonio i de Antonia-Luisa.

05-07-03 **Naiara Diaz Cabanillas**, filla de Manuel i de Cristina.

12-07-03 **Roser Artigues Flaquer**, filla de Sebastián i de María-Ángeles.

25-07-03 **Alba Torres Ayala**, filla de Lorenzo i Luz María.

29-07-03 **Ian Pozo Donoso**, fill de Andrés i de Juana María.

30-07-03 **Natalia Artigues Riera**, filla de Antonio i de Magdalena.

31-07-03 **Maria Ferrer Riera**, filla de Miquel i Margarita.

05-08-03 **Guillermo Martí Iban**, fill de Guillermo i Ana Abel.

12-08-03 **Antoni-Calixt Gil Cobo**, fill de Calixto i María del Carmen.

MATRIMONIS:

29-06-03 **Alfonso Macias Aymar** amb **Aina Escarda Gelabert**.

05-07-03 **Juan Manuel Escamilla García** amb **María-Luisa Forteza Hidalgo**.

12-07-03 **Juan Gotor Sánchez** amb **Gloria Blanes Balcells**.

08-08-03 **Francisco Miralles Fornés** amb **María del Carmen Serra Llull**.

09-08-03 **Sergio Resina Muñoz** amb **Nagore Sastre Ibargutxi**.

17-08-03 **Fabian Fernando Untuña Chiliza** amb **Celinda Isabel Navarrete Llor**.

18-08-03 **Andrés Gomila Mascaro** amb **Benedicta Ibberesg**.

22-08-03 **Javier Serrano Horna** amb **Yelizaveta Kucherenko**.

29-08-03 **Jaime Riera Frau** amb **Sandra Pérez Gabaldón**.

DEFUNCIONS:

10-07-03 **Margarita Cassellas Vaquer**. 92 anys. c/ Alqueriot, 10.

10-07-03 **Isabel Dalmau Torres**. 87 anys. c/ Parres, 17.

14-07-03 **Apolonia Mestre Manresa**. 99 anys. c/ Parres, 88.

17-07-03 **Catalina Rubí Fluxa**. 99 anys. c/ Verge Maria, 18.

28-07-03 **Juana Ana Ginard Espinosa**. 93 anys. c/ Figueras, 19.

06-08-03 **Maria Sureda Sureda**. 80 anys. c/ Diana, 15.

19-08-03 **Marie Christine Strehle**. 59 anys. c/ Can Llaneras, 17.

Excursionisme

Es posa en coneixement de tots els que participam a les excursions cada quinze dies que, s'han començat els preparatius per la gran excursió anual a Lluc (de Lluc a peu cap a Artà).

Consistiran en una petita excursió diària que sortirà a les 19 hores de la placeta de Can Ayala i seran dues hores de caminar entre anar i tornar per posar-nos a punt.

Hi quedau tots convidats.



Nova Tenda a Manacor

Piragüisme

Nàutica

Busseig

Pesca submarina

Cursos immersió, 1r – 2n – 3r

El mateix lloc i quasi be les mateixes persones però un quart de segle després.

El passat divendres dia 4 de Juliol els alumnes que ara fa vint-i-cinc anys, el curs 77-78, inauguraren l'edifici del que avui es l'institut Llorenç Garcies i Font es reuniren en una emotiva celebració que va comptar amb la participació de totes les persones que en aquell moment constituïen la comunitat educativa del que aleshores era Col·legi Homologat, això és, professors i personal no docent. A les nou del vespre s'arreglaren a les portes del centre i mentre s'anaven trobant professors i alumnes, que arribaven de diferents pobles i que feia molts anys que no es veien i entre salutacions i exclamacions es va servir un aperitiu davall es porxe de l'entrada a on es feren fotografies de cada un dels cursos amb els professors.

A continuació es va dur a terme una visita per les instal·lacions de l'edifici, irreconocible per a molts que no l'havien vist desde aleshores, amb una guia d'excepció que va esser l'actual director en Jaume Alzina.

Les comparacions van esser inevitables. Pensant que un centre que aleshores tenia tres cursos, vuit o nou professors, una administrativa i un matrimoni per manteniment i ara és un centre per on hi treballen uns 60 professors i uns 600 alumnes a més del personal d'administració, porters i llimpiesa i amb uns mitjans de treball i per aprendre extraordinaris.

En acabar aquest recorregut i als jardinetes de la part de darrera de l'institut hi va haver preparat un magnífic sopar-buffet on no hi faltava de res i al que varen fer el cas que li pertocava.

A continuació i aprofitant el relax que dona el



tenir la panxa plena es feren dos breus parlaments, un per part del director actual, Jaume Alzina Mestre i l'altre, per part del que ho era en aquell moment Gabriel Genovard Servera, parlaments en que recordaren amb nostàlgia els inicis del centre i aquells tres cursos peculiars que, coincideixen tots els professors, mai no han oblidat. Per part dels alumnes va agafar la paraula Gaspar Caballero qui, expresant el que la majoria dels assistents pensaven pero que no tothom està capacitat per dir, va donar testimoni de la gratitud que tot alumne ha de sentir per aquella persona de qui ha rebut els sabers i va agrair als professors la tasca que dugueren a terme.

Acte seguit va començar la festa que va anar molt animada i que va acabar a altes hores de la matinada, diguem que... per forces majors.

Una vetlada inolvidable que algú va desitjar que es pugui repetir amb els mateixos d'aquí vint-i-cinc anys més.

...I que ho vegem! Va dir es cego.



- Jardineria
- Construcció
- Eines
- Nàutica
- Bricolatge
- Productes piscines
- Pintures, etc.

C/Santa Margalida, 51 baixos
07570 Artà – Illes Balears

Tel. 971 83 61 85
Fax: 971 56 20 67
E-mail: fcanboira@infoarta.com

CRISTALERIA ARTÀ

Carrer Ciutat, 48-A
Tel-Fax 971 835 375

Pensaments.

La constitució europea.

Durant aquest estiu, el Sant Pare i moltes altres institucions de l'Església, de manera continuada han anat fent declaracions demanant la inclusió del cristianisme com una de les arrels de la identitat d'això que anomenam Europa. Recollint aquesta preocupació de l'Església, de la parròquia hem pensat que podríem fer aquest article.

El projecte de la Unió Europea és un projecte que es va construint. La implantació de l'Euro com a moneda única va ser un gran pas. I el següent pas és el de redactar una constitució europea. Hi ha hagut una comisió que hi ha fet feina molt de temps. I la passada primavera es va presentar el projecte de.

Quan es parla de fer una constitució per un estat que ja funciona i roda, pot bastar amb fer un conjunt de normes legals que regulin les institucions que governen el país. Però amb la Unió Europea no passa així: no es fa una llei per regular lo que ja existeix, sinó que es fa una llei que serveixi per organitzar una cosa nova que encara no està construïda del tot. No basta que sigui una normativa, sinó que ha de definir el sentit de la realitat que es vol construir. Ha de respondre a preguntes com: què és Europa? Quines condicions ha de reunir un país per considerar-se europeu? Què fa semblants aquest conjunt de països tan distints i fa diferents els altres? O coses tan pràctiques com si Turquia o Israel es poden considerar europeus.

El pròleg del projecte de constitució, amb un text no normatiu, sinó de sentit, intenta respondre a totes aquestes preguntes. I fa una mirada a la



història per cercar-hi un fil conductor comú a tots aquests països que deim europeus, una història comú que els fa iguals entre ells i diferents als altres. En aquest text es cita expresament la democràcia i el pensament dels grecs antics, l'imperi romà, el renaixement i la il·lustració. I no fa cap menció explícita al cristianisme.

Al'Església pensam que és una injustícia flagrant. De fet, el primer nom d'això que ara deim Europa

és "Cristiandat". Quan els europeus, a l'època de Carlemany, varen començar a pensar que eren una unitat, ells es deien la Cristiandat i amb aquest nom es diferenciaven de la resta del món que era una altra cosa. La gran festa que tots feim és Nadal. El dia de la setmana que no treballem és el diumenge (dia del Senyor). La

universitat és una institució que va ser eclesiàstica fins a la revolució francesa. L'edifici emblemàtic de tots els nostres pobles és l'Església. Les festes dels nostres pobles solen fer referència a un sant o a un misteri de Déu, etc. Etc. Per no parlar dels valors que ens uneixen com a civilització que ens durien a temes un poc més discutibles.

L'Església no té ni la més mínima intenció de tornar a situacions passades de participació directa en els poders públics, massa mal li ha fet aquests darrers segles. L'Església tampoc té cap pretensió de que Europa tenguí el cristianisme com a única religió, tot lo contrari, es defensa el respecte a la llibertat religiosa. Però no voler reconèixer el cristianisme com una de les principals de les nostres arrels, és una ceguera absurda.



La parròquia informa

Tómbola parroquial

Durant les festes de Sant Salvador la tómbola va restar oberta 4 dies. Això va reportar uns ingressos de 3.546,35 EUR (590.063 pts) falta descomptar el que costaren els polos i les despeses d'impremta. De la parròquia volem donar les gràcies a tots els que hi jugàreu, tots els que ajudàreu a servir-la, tots els que regalàreu coses i sobretot a totes les dones que dedicàreu hores per fer les vertaderes obres d'art que cada any podem servir. Moltes gràcies.

Avisos de la parròquia

Catequesi familiar per preparar la 1ª comunió

El mes d'octubre començarà la catequesi familiar, però abans s'ha de fer la inscripció. Ho podreu fer al centre social de les 7 a les 8 del capvespre del dia 22 al 26 de setembre.

S'enviaran avisos a les escoles, però des d'aquí volem recordar que els pares que tengueu fills al segon curs de primària, si voleu que facin la primera comunió, cal que vos inscrigueu. També s'han d'inscriure els pares dels nins que l'any passat ja venien i ara han de fer el segon any. Aquest és el moment de pensar-hi, després, ja ho sabeu, venen les presses i no s'hi pot fer res.

També volem demanar el favor que si teniu amics o coneguts immigrants, i sabeu que els seus fills fan el segon curs de primària, els recordeu que s'han d'inscriure a la catequesi si volen que els nins facin la primera comunió.

Tennis

Finalitza l'XI Torneig de Tennis Festes de Sant Salvador

El passat dia 4 d'agost va finalitzar l' *XI Torneig de Tennis Festes de Sant Salvador*. Aquest any es va introduir per primera vegada una categoria federada, inclosa dins l'àmbit de la federació balear i espanyola i puntuable pel rànquing nacional. En aquesta categoria hi participaren algunes de les millors raquetes de la nostra comunitat i el guanyador fou Cristòfol Bennassar que es va imposar al campió de l'any passat, Mark Amengual per 6/4, 6/3. En la categoria

local, Quique Darder va revalidar el títol aconseguit en la pasada edició en guanyar a Serafin Fernandez per 6/2 2/6 6/3. En la categoria «B», Tomeu Dalmau també revalidà campionat en imposar-se a la final a Rafel Piris per 6/2 3/6 2/2 i retirada del seu contrincant. En la categoria juvenil, Jose Antonio Brazo guanyà en la final a Rafel Nadal Moll per 6/2 6/2.

El tennista manacorí Rafel Nadal preparà l'Open dels Estats units a Artà

Entre els dies 18 i 22 d'agost, vàrem contar amb la pressència de la màxima promesa del tennis mundial, Rafel Nadal Parera, el qual va entrenar durant aquests dies en la pista central del poliesportiu municipal per preparar la seva participació en el quart Grand Slam de la temporada, l'Open dels Estats Units, a Nova York, ja que el paviment de la pista central del poliesportiu és idèntic al del torneig nord-americà. Els entrenadors d'en Rafel, el seu oncle Toni Nadal



i Jofre Porta (també entrenador de l'altra estrella mallorquina del tennis mundial, Carlos Moyà) varen quedar molt contents de la pista, les instal·lacions i l'ambient de tranquil·litat del nostre poble. Dir també que els entrenaments realitzats

tingueren el seu profit ja que el jugador manacorí va passar una ronda i va perdre en un vibrant partit a segona ronda contra un dels màxims favorits per guanyar el torneig, el marroquí Youness El Aynaoui.

L'ARTESANA



**Pastisseria i
Rebosteria
Mallorquina.
Serveis de
Baptismes,
Noces i Comunions.**

Av. Costa i Llobera, s/n. Tel. 971 835703
07570 Artà - Mallorca



RESTAURANT S'ESTACIÓ

- Especialitat en paelles i cuina mallorquina.
- Menjar per encàrrec.
- Berenars.
- Menú del dia

Av. Costa i Llobera, 3 - Artà 07570 (Mallorca)
Tel. 971 835985

Comentari Hípic



El ranking de regularitat temporada 2002-2003 ha estat molt igualat en tot moment i al final els quatre primers classificats són els següents: Caprice de Nille, quadres Blaugranes, 38 punts (3 primers, 5 segons, 5 tercers, i 1 quart). Heliana, Es pou d'Es Rafal, 37 punts (8 primers, 2 tercers, i 1 quart). Holli Holic, Sa Corbaia, 36 punts (5 primers, 3 segons, 3 tercers, i 1 quart). Festa Blaugrana, quadres Blaugranes, 35 punts (5 primers, 3 segons, i 3 tercers). Quant el guanyador, Caprice, cal dir que té un rècord de 1.17 i és fill del semental americà Tap Dance Kid i de l'egua danesa Nille Dalsborg (mare de Bambi Loyal, Dadiva CL i Elit CL), va neixer a Artà i fou criat per la quadra Cladera. És un cavall que destaca per la seva fortalesa física i regularitat ja que també és el cavall més efectiu dins l'hipòdrom de

Manacor. El premi del propietari guanyador del ranking consisteix en un premi econòmic atorgat pel Club Hípic Artà i una placa commemorativa donada per Electrica Jaume Mestre, que es farà entrega durant el transcurs de la propera fira d'Artà. Per una altra banda hem de fer referencia al magnífic estat de forma de Fine de Fophi, entrenada i conduïda per Francisco Piris, que ha aconseguit tres primers quasi consecutius a l'hipòdrom Municipal de Manacor. A més competeixen a un alt nivell Gleam Speed, Hask, Gallito de Vidal, Estar de Nuit i Gentile de Nuit, Heraclito Speed, Emilio Speed i Casanova. Per a finalitzar només cal donar l'enhorabona als organitzadors i participants a les passades carreres de Sant Salvador i recomenar els actes hípics que es celebraran el proper cap de setmana de Sa Fira.



Comercial
CLADERA S.L.

POL. INDUST. MANACOR C/ MENESTRALS Nº 11 TEL 971 55 58 11 FAX 971 84 39 92
joancladera@comercialcladera.com

CONCESIONARIO OFICIAL PARA BALEARES

MAQUINARIA AGRICOLA, JARDINERIA Y FORESTAL
SERVICIO POST-VENTA

RANQUING CORRESPONENT AL JULIOL-AGOST-SETEMBRE**01/09/02-07/09/03LIDER: CAPRICE DE NILLE**

NOM DEL CAVALL	MILLOR TEMPS	PUNTS TOTAL	MA	SP	MA	SP	MA	SP	MA	SP	PUNTS
			16	15	23	22	30	29	06	05	
BASINGUER BG	1.20	4									
CANNY STAR'S	1.19	1									
CAPRICE DE NILLE	1.17	38	3ER		4RT						3
CASANOVA	1.20	9							2ON		3
CHAMPION PAN	1.18	13									
DAURAT LLAR	1.19	13									
DARK BOY	1.17	2									
DINES	1.20	5									
DUQUE MORA	1.21	4									
E.CRISTINA	1.20	19							1ER		4
ELIT CL	1.19	10									
EMILIO SPEED	1.17	6	4RT								1
ENVIT	1.18	20									
ESTAR DE NUIT	1.18	19			1ER						4
EUTERPE	1.20	1									
FANTASIA P	1.22	5									
FESTA BLAUGRANA	1.19	35						3ER			2
FILET D'OR	1.17	22									
FINE DE FOPHI	1.21	19	4RT				1ER		1ER		9
FLIPO	1.18	11									
FURIOSA STAR	1.20	5									
GALLITO DE VIDAL	1.20	24					1ER				4
GENIOSA	1.22	8									
GENTILLE DE NUIT	1.19	25						3ER			2
GINYOLA	1.22	16									
GLEAM SPEED	1.19	12	2ON				3ER				5
GOLFA DE LADIL	1.20	12									
GRAN JEFE STAR	1.22	3									
HACUM SC	1.20	18									
HASK	1.23	7		3ER	4RT						3
HELIANA	1.17	37									
HERACLITO SPEED	1.21	11							2ON		3
HISTER FORTUNA	1.22	7									
HISPANO GOWAN	1.19	16									
HOLLI HOLIC	1.18	36									



*** INSTAL·LACIONS I
REPARACIONS ELÈCTRIQUES**

*** IL·LUMINACIÓ**

*** DECORACIÓ I COMPLEMENTES**

CALA RAJADA
c/ J. Sebastià Elcano, 19
Tel. 971 563 795
Fax 971 565 411

ARTÀ
c/ Ciutat, 46
Tel. 971 836 180
Fax 971 835 270

I circuit de volei platja nocturn

Una vegada acabats tots els partits dels diferents grups, el dimecres dia 30 es varen disputar les finals del *I circuit de volei platja nocturn*.

En la categoria infantil i femenina, les guanyadores varen ser Panchita i Olga, que s'imposaren en la final a Conxa i Clara per 15-9 i 15-6. El tercer lloc va ser per Francia i Cati, que guanyaren a Coloma i Mar per 15-2 i 15-10. Pel 5è i 6è lloc jugaren Sergi i Rafel contra Kika i A. Maria, guanyant els primers per 25 a 14. En 7è lloc quedaren A. Cabrer i Neus; en 8è lloc, Hernan, Toni i Mimoun; el 9è va ser Riera i Mar, que guanyaren a Pastor i Llabrés per 25-22; l'11è lloc l'aconseguien la parella Mercè i Núria; el 12è lloc va ser per la parella Nicolau-Jaume; el 13è per Inès i A. Obrador, que guanyaren 25-6 a Serra i Franco.

En la categoria masculina, la parella guanyadora va ser la formada per Piris i Martí que s'imposaren en una final molt igualada a Mercant i Llabrés, amb un marcador final de 15-11, 12-15 i 15-6. El tercer lloc va ser per Alzina-Riera que s'imposaren a Cabrer i Martí per un doble 15-9. El cinquè lloc va ser per Moyà i Piñeiro que derrotaren a Mestre i Servera per 25-18. La parella formada per Sureda i Canet aconseguiren la setena posició imposant-se a Cabrer i Rigo per 25-16, i la novena posició va ser per Bisbal i Genovard que derrotaren a Cabrer i Jaume per un ajustat 25 a 23.

En la categoria mixta els guanyadors varen ser



Coloma i Martí que s'imposaren a Kika i Riera per 15-10 i 15-11. En tercer lloc es classificà la parella Alzina i Maria que guanyà a Piris i Obrador per 10-15, 15-9 i 15-9. El cinquè lloc va ser per Danús i Canet que guanyaren a Cabrer i Jaume per 25-17. El setè classificat va ser la parella Conxa i Llabrés que s'imposaren a Sureda i Jaume per 25-16. La novena posició va ser per Mercè i Sergi que guanyaren a Bisbal i Riera per 25-19. L'11è lloc va ser per Jaume i Mestre que s'imposaren a Inès i Franco per 26-24 i el 13è lloc va ser per Brazo i Núria que derrotaren a Cantó i Xavi per un ajustat 26-24.

VIII 4x4 de volei

Com cada any, i per obrir les festes, se celebrà el tradicional 4x4 de volei, que aquest any arribà a la vuitena edició.

Hi participaren 16 equips, jugant-se 54 partits, i participant prop de 100 jugadors.

En la categoria infantil s'imposà l'equip format de Toni Massanet, Hernàn Suntasig, Mimoun Zaaj i Marta Roig que derrotaren als "Pardals de

Moro" de Sergi Franco, Miquel Franco, Rafel Gili, Miquel Pastor, Toni Llabrés i Miquel A. Tous.

En la fase B la victòria va ser per l'equip infantil, que ja havia guanyat la final infantil, i que es va imposar a l'equip "Manyà team", format per Jaume, Rafel, Nena, Manolo i Gabriela per un ajustat 25 a 22.

Cafè
Gran Via
Artà

(Tomeu i Jaume)
c/ Ciutat, 35 - Tel. 971 83 50 09

Especialitat en:
Berenars i tapes variades



ESTRUCTURAS
Pídanos presupuesto
sin compromiso
C/ Rafel Blanes, 98 (Tel. 871 988 887)
07570 - Artà

En la fase A, l'equip guanyador va ser el format per J. Mercant, J. Miró, M. Oliver, T. Parera i J. Llabrés que s'imposaren a l'equip "la T grossa" de m. Fca. Genovart, X. Femenies, M. Santandreu, Pep Toni Feixas i Pep Toni Rodríguez.

IV volei platja nocturn 4 x 4

El divendres 15 d'agost i amb motiu de les festes de Sant Roc de la Colònia de Sant Pere es disputà el IV volei platja nocturn 4x4. Al torneig, organitzat pel Club Volei Artà i amb la col·laboració del Centre Cultural i l'Ajuntament d'Artà, hi participaren 10 equips dividits en dos grups de cinc, jugant tots contra tots dins el mateix grup. El primer i el segon de cada grup jugaren les semifinals A, i el tercer i quart de cada grup les semifinals B. Una de les semifinals B la jugaren "Sa família", format per P. Jaume, J. Jaume, N. Jaume, M. Danús i A. Cabrer, contra "I jo que sé", de Ll. Canet, P. Sureda, P. Cabrer i J. Cabrer, imposant-se aquests darrers per 25 a 16. L'altra semifinal B enfrontà als "Pardals de Moro I", de R. Gili, B. Gili, S. Franco i T. Massanet i a l'equip de B. Arrom, C. Domènech, T. Salvà i A. Obrador, guanyant els primers per un ajustat 25 a 23.

La primera semifinal A enfrontà a "Això hi ha", format per C. Maria, M. Riera, I. Cantó i J. Martí



i a "Pep's" de J. Riera, K. Martí, A. Maria, J. Llabrés i P. Alzina, guanyant aquests darrers per 25 a 23. La segona semifinal A la jugaren els equips "Ni idea", format per P. Jaume, Aina, Clara, Melodie i Conxa i "Manyà team" de J. Manyà, Mateu, Gabriela, Manolo, X. Tous i Rafel, imposant-se els primers per 25 a 8. La final B, entre els equips "Pardals de Moro I" i "I jo que sé" va ser guanyada per aquests darrers per 25 a 18, i la final A, entre "Ni idea" i "Pep's" es decantà a favor dels primers amb un resultat de 25 a 13.

I volei platja Son Serra de Marina

Els dies 14 i 16 d'agost es celebrà a la platja de Son Serra el "I torneig de volei platja", amb importants premis en metàl·lic (100 euros per la parella guanyador i 50 per la segona classificada) i que comptà amb una nutrida representació artanenca en totes les categories. En la categoria infantil, la parella formada per Rafel Gili i Sergi Franco aconseguí el segon lloc, mentre que Miquel Pastor i Toni Llabrés quedaren en tercera posició.

En la categoria femenina, la parella campiona va ser la formada per Clara Ferrer i Aina. També hi participaren per part artanenca les parelles M. Antònia Cladera i Yolanda Cabrer, Antònia Maria i M. Fca. Martí, Antònia Obrador i Gerònia i Coloma Maria i Mar Danús. La categoria masculina despertà bastanta expectació i va ser on es varen veure els partits més igualats. Les tres parelles amb representació artanenca aconseguiren

Asseguri el que és cert

Assegurança Universal de decessos

MAPFRE FINISTERRE

GRUP MUNTANER RIBOT S.L.

Plaça Conqueridor, 11 baixos Tel. (24 hores) 971 829260
07570 Artà Mòbil 617 392 929

SANCHO GARCÍA



C/. Pou Nou, 9 - 07570 Artà
Teléfono 971 83.69.90
Móvil 687 07.62.32

classificar-ser per les semifinals i per tant ja tenien assegurada una plaça per a la final. La primera semifinal la disputaren Pep Alzina i Joan Riera contra Joan Llabrés i Joan Martí Maria, imposant-se els primers per un ajustat 26 a 24. L'altre semifinal la jugaren Joan Martí Munar i Tòfol Salas contra una parella de Son Serra, imposant-se els primers amb claretat. Per tant, la final tendria color artanenc. Es disputà al millor de tres sets a 15 punts. En el primer set, a Pep Alzina i Joan Riera les costà entrar en el partit, cosa que aprofitaren Tòfol Salas i Joan Martí per obrir un forat important en el marcador i endur-se'n el primer set. El segon set va ser tot el contrari, molt igualat. La gent començà a animar i les dues parelles desplegaren el seu millor joc i a punt es va estar d'anar al tercer set. Al final victòria per Tòfol Salas i Joan Martí per un ajustat 17 a 15.



Temporada 2003-04

Ja s'han posat en marxa la totalitat dels equips del Club Volei Artà, a excepció de l'Escola de Volei que ho farà el mes d'octubre. El club va creixent cada any i aquesta temporada comptarà amb 2 equips més i seran 7 els equips federats del club,

un fet històric dins el volei artanenc i que molts pocs clubs de les Balears en poden presumir. Si qualquú està interessat en formar part dels equips ens trobarà a diari al poliesportiu "Na Caragol".

Natació

Javi Muñoz (92) i David Benavente (87), aconseguixen el segon lloc en el Trofeu C.N. Palma.

El dissabte 26 de juliol, i per tancar la temporada de competicions, es va celebrà a la piscina "Antònia Real" el trofeu del C.N. Palma. El Club Aigua Esport d'Artà hi participà amb 7 nedadors, i dos d'ells, Javi Muñoz (92) i David Benavente (87), aconseguiren un magnífic segon lloc. Els temps dels nostres nedadors varen ser els següents:

- 50 esquena: Francisca Tous (92), 41"41
- 50 lliures: Guillermo Gavilla (92), 37"09; Albert García (90), 30"34; Javi Muñoz (92), 31"31; Marc Bisbal (89), 29"83; David Benavente (87), 28"38 i Pilar García (93), 42"87.

Cal destacar el magnífic temps de Javi Muñoz en 50 lliures, 31"31, que és la segona millor marca d'Espanya dels nascuts l'any 92, sols superat per un nedador del C.N. Palma. També destacar que en 50 esquena es troba dins els cinc primers d'Espanya i en 100 lliures dins del 10 primers d'Espanya. Enhorabona i a seguir fent feina.



El Club Aigua Esport Artà a Biniparratx

Del dilluns 25 al dijous 28 d'agost, els nedadors del Club Aigua Esport Artà anaren al refugi de Biniparratx, a Menorca, per començar els entrenaments i preparar la nova temporada 2003-04. Varen ser 4 dies de convivència, entrenaments i sobretot de passar-s'ho bé i tornar-se a veure després d'aquest mes de vacances. El club quedà meravellat de les instal·lacions, fins el punt que ja s'estan realitzant les gestions per repetir el proper estiu. A més, varen tenir la sort de poder disposar de tot el campament ja que no hi havia ningú més. Les noves incorporacions s'integraren molt bé en el grup, cosa molt important i tothom quedà encantat d'aquesta estància.



III 24 h. de natació

Del divendres 1 al dissabte 2 d'agost, i a partir de les 8 del matí, se celebraren les 24 h. de natació que aquest any arribaven a la tercera edició. L'objectiu principal era que durant les 24 hores sempre hi hagués una persona nedant, cosa que es va aconseguir, gràcies als més de 130 els participants que s'esforçaren per aconseguir un altre dels objectius, superar els 72.300 m. La veritat és que durant les 24 hores hi va haver moments que semblava impossible poder superar els metres de l'any passat, però les darreres tres

hores varen ser intenses en quant a metres i s'aconseguí fer 500 metres més que l'any passat, i per tant la gesta va quedar en 72.800 metres. L'inici de les 24 hores va anar a càrrec del nou regidor d'esports, Manuel Galán i de Pep Silva, que també va repetir per tancar-les juntament amb la regidora de cultura Elvira Piris. Al final, llet freda amb ensaïmada per a tots els presents, la majoria dels quals hi havien passat el vespre, per reposar part les forces perdudes i per anar a dormir a gust.



POMPES FÚNEBRES ARTANENQUES
GRUP MUNTANER RIBOT S.L.

**SERVEIS
FUNERARIS**

Plaça Conqueridor, 11 baixos Tel. (24 hores) 971 829260
07570 Artà Mòbil 617 392 929

SERVEI PERMANENT LES 24 Hores

Sempre al seu servei!

GRUP MUNTANER RIBOT S.L.



**Empresa concessionària dels serveis
administratius, funeraris i de
manteniment dels cementiris d'Artà i
la Colònia de Sant Pere.**

Plaça Conqueridor, 11, baixos
Telf. (24 hores) 971829260
Mòbil 617392929
07570 Artà

horari fosser:
estiu de 8 a 13 h. i de 16 a 19 h.
hivern: de 8 a 13 h. i de 15 a 17 h.

Sempre al seu servei

Bàsquet

Resultats 3x3 Sant Salvador 2003

Els resultats del 3x3 que es va disputar el passat 2 d'agost foren:

- En la categoria infantil-cadet femení, l'equip campió va ser SOUS MERDES.
- En la categoria infantil-cadet masculí, el campió fou MAPTS.
- En la categoria júnior-sènior femení, l'equip guanyador va ser ANNA I PAT.
- I en la categoria júnior-sènior masculí, el campió va ser el BAR TALAIOT.

Des del Club Esportiu Sant Salvador volem agrair a tots els participants l'esportivitat demostrada així com la seva participació.



Pretemporada

Tots els equips del C.E. Sant Salvador ja han començat la pretemporada. Aquest any hi haurà 7 equips: un infantil femení, un infantil masculí, un cadet masculí, un júnior femení, dos sènior femenins i un sènior masculí.

Tant per l'equip infantil masculí com pel cadet masculí, hi ha places lliures. Per tant, si hi ha qualche al-lot nascut entre els anys 1988 i el 1992 que estigui interessat en jugar aquesta temporada a bàsquet, pot informar-se al poliesportiu o bé posar-se en contacte amb la presidenta del C.E. Sant Salvador, Maria Ginard Mas, o bé amb el vicepresident, Lluís Ferrer.

Partits fira

Els partits amistosos previstos per a la fira són:

Per divendres dia 12 de setembre a les 20:30 hores està programat el partit entre les velles glòries del Club Esportiu Sant Salvador i les velles glòries del C.D. Escolar.

Per dissabte dia 13 estan programats els següents partits:

- A les 17:30, partit de la categoria sènior provincial femení entre els equips HERMANOS PALLICER PONS i Sant Llorenç
- A les 19:00, partit de la categoria 1ª autonòmica femenina entre els equips AGRUPACIÓ DE CONSTRUCTORS DEL LLEVANT i del Pollença.
- A les 20:30, partit de la categoria sènior provincial masculí entre els equips HORMIGONS FARRUTX i C.E. Escolar

Per dissabte dia 20 es jugaran els següents partits:

- A les 18:30 partit de la categoria júnior femení entre els equips del C.E. Sant Salvador i Esporles.
- A les 20:00 partit de la categoria 1ª autonòmica femenina entre els equips AGRUPACIÓ DE CONSTRUCTORS DEL LLEVANT i l'Esporles.

NOTA INFORMATIVA

També s'informa de que els al·lots d'entre 6 i 12 anys que estiguin interessats a jugar a bàsquet podran apuntar-se a l'escola de bàsquet. La data per apuntar-se serà el 30 de setembre al poliesportiu de Na Caragol. Es recorda que el C.E. Sant Salvador tindrà un expositor el dia de la fira on podreu comprar-hi les famoses camisetes de cada any, així com renovar els carnet de socis. No us oblideu de passar-hi!!!

**HOTEL
CASAL
D'ARTÀ**



c/ Rafel Blanes, 19 - 07570 - Artà
Tels: 971 829 163/639 05 27 68/649 182615
E-mail: casalaria@terra.es



Cases de Son Sant Martí, S.L.

Carretera de Muro a Ca'n Picafort, Km. 8

Tel. 53 74 50 - Ap. 2 -07440- MURO

Els oferim els nostres locals per celebracions de:

Bodes, batiments, comunions, convencions, etc.

Locals climatitzats i zones ajardinades. Grans aparcaments.

Futbol

El C. E. Artà es posa en marxa

Bellpuig va acudir al president Rafel Bernad per mantenir una xerrada perquè ens explicàs les novetats i amb quins equips comptarà el club de cara a la temporada 2003-2004. En principi es varen inscriure vuit equips però s'ha hagut de renunciar a la categoria cadet, de la qual cosa faré un llarg comentari. Finalment seran set equips els que competiran, essent els següents amb els respectius entrenadors: I Preferent, Kike Darder; III Regional, Xisco Jiménez i Jaume Palou; Juvenil I Regional, Sebastià Massanet; Infantil I Regional, Julio Prol; Aleví I Regional, Jeroni Bisbal; Benjamí F-7, Julià Massanet i Benjamí F-8, Xavi Cantó.

Coordinarà tot el futbol base novament Victòria Miquel, com ja va fer la temporada passada, i que tan bons resultats s'obteniren amb l'ascens a la primera categoria dels cadets i alevins i mantenint-la els juvenils i infantils.

Se seguirà també amb l'Escoleta a la qual poden participar a partir dels 5 anys i d'aquesta ha de sortir la base i el futur del futbol local. Girarà també baix la direcció i control de Victòria Miquel. Es prendrà part en les diades comarcals que organitza el Consell Insular per a aquest al.lots en edat d'aprenentatge.

I passam ja al tema dels cadets. Com deia al principi, hi dedicaré un ample comentari. Segons va explicar el president, de l'equip de la temporada passada, que com bé se sap va realitzar una excel.lent campanya, quedaven en edat per aquesta categoria vuit jugadors més sis que pujaven dels infantils, fent un total de catorze. Encara que curta, amb aquesta plantilla s'hagués pogut afrontar la temporada, comptant sempre que fos necessari amb algun infantil més. El primer problema que ha sorgit és que dos al.lots se'n van al Manacor i Manolo, amb la seva família, se'n va a la península, per tant no es pot comptar amb ells i queden onze. Se cita a aquests onze a diverses reunions per saber si es pot comptar segur amb ells i intentar cercar en els pobles veïns si hi ha sobrant d'al.lots en edat cadet per aconseguir quatre ò cinc jugadors i poder participar en aquesta categoria. En varies reunions l'assistència va ser mínima per no dir nul.la ja que sols foren quatre ò cinc, cosa que va produir una gran decepció a la junta directiva que davant aquests fets va haver de prendre la desagradable decisió d'anul.lar la inscripció de l'equip cadet, amb la qual

cosa no hi haurà representació del C. E. Artà en aquesta categoria. El president insisteix en que s'ha fet tot l'humanament possible per no perdre l'equip cadet ja que són molt conscients per part de la directiva que la propera temporada pot repercutir el problema en l'equip juvenil, ja que amb la desagradable i difícil decisió presa es trenca l'engranatge del futbol base. Als pocs que assistiren a les reunions, demostració de que volien seguir jugant, se'ls va cercar una sortida i han anat a Sant Llorenç i Capdepera, amb la condició i esperança de poder-los recuperar en la propera temporada. Potser la directiva sigui objecte de crítiques, però una cosa és certa: que sense jugadors no es pot fer un equip, amb la qual cosa i pel que ha exposat el president, no és mereixedora de tals crítiques. Són els primers en no haver pogut o sabut, això sempre està a criteri de cadascú, reunir el nombre suficient de jugadors per poder participar. Amb tot el que s'ha exposat es pot donar per tancat el tema dels cadets.

Pel que fa a la junta directiva, segueixen tots els membres de la passada temporada i amb els mateixos objectius, potenciar i dedicar el seu esforç al futbol base, que els al.lots juguin i se sentin respaldats i ho facin amb la màxima esportivitat pels adversaris, àrbitres, públic, així com amb els entrenadors i delegats que miren per ells, que festegin les victòries però també que sapin encaixar les derrotes com esportistes que són. El cas dels cadets, crec que els dóna la raó, als objectius que persegueixen i pretenen.

El proper diumenge dia 14, dia de Sa Fira, es farà la presentació de totes les plantilles a les 17:30h per seguidament a les 18:00h, en partit de Preferent, s'enfrontaran el C. E. Artà i el Badia Cala Millor, en el primer derby comarcal de la temporada, esperant que les grades de Ses Pesqueres es vegin molt concorregudes per donar ànim i suport als jugadors, esperant i desitjant veure una bona tarda de futbol.

Resultats

Primera Preferent

Porto Cristo 2 – Artà 3

Gols: Nieto, Jordi, Ferrera

Alineació: Amer, García, Cursach, Nieto, Piñeiro (A. Tous), J. Tous (Ferrera), Jordi, Ramon (Douglas), Danús, Gayà, Dalmau

La nova direcció del restaurant informa de que estarà obert també els migdies.

Restaurant
Sa Jafona
de Son Fang



Ctra. Artà - Ermita Betlem, km. 1.5

☎ 971 829 591

CONSTRUCCIONES
Antonio Rosa

Finca Es Pinar
07579 COLONIA DE SAN PEDRO

Tel./Fax 971 58 90 53
Mòvil 630 936 329

Artà 2 – Felanitx 4

Gols: Ramon, Danús

A: Amer, García (Ferrer), Danús, Dalmau, Sirera, J. Tous, Nieto, Jordi (Douglas), Gayà (Genovard), Ramon, Piñeiro El C. E. Artà va iniciar el seu camí en la temporada 2003-2004 en la I Regional Preferent després de vuit temporades sense figurar en ella i ho va fer donant una de calç i una d'arena, traduït a una victòria a Porto Cristo i derrota a Ses Pesqueres contra un Felanitx que en les quinielles i pronòstics de principis de temporada és un dels equips que lluitarà pels primers llocs de la classificació.

El debut a Porto Crtisto era esperat per veure el que podria donar de sí el C. E. Artà amb pràcticament la mateixa plantilla de la temporada anterior i sols tres són les noves incorporacions: Sirera, Genovard procedent del Badia i Onofre, procedent del Patronato. Passaren l'examen amb un aprovat. El partit va tenir una part per cada equip; la primera pels locals posant-se aquests amb 2-0 a favor, però Nieto a manca de pocs minuts pel descans reduiria la diferència per en la segona part passar els artanencs a dominar en el joc i ocasions de gol. Feren dos gols més que els donaven la victòria i els tres primers punts de la temporada.

Contra el Felanitx es va veure un bon partit, disputat, entretingut i amb, en molts moments, bon futbol i entrega total per part dels jugadors dels dos conjunts. Obriren el

marcador els visitants a la sortida d'un córner i pocs minuts després per medi d'un trenat i bon contraatac feren un nou gol. Això no va fer decaure els artanencs que pitjaren l'accelerador amb dos bons gols de Ramon i Danús i empataren el marcador, resultat amb el qual es va arribar al descans. En els primers minuts de la segona part potser va estar la clau de la derrota del partit. En el minut 5 novament els visitants cobraven avantatge en el marcador i això va descomposar un poc els locals, els quals durant uns deu minuts es trobaren un poc fluixos, però superat el cop del gol en contra reaccionaren positivament, passant a dominar amb claredat l'adversari, tancant-lo en la seva àrea i defensant-se aquests fins i tots amb els seus onze jugadors a prop de la seva porteria. Però la sort no va acompanyar els artanencs ja que tengueren ocasions clares de gol per empatar i inclús donar la volta al marcador, però unes vegades el porter i altres la manca d'encert el gol no va arribar. Mancant uns quatre minuts, amb l'Artà abocat sobre la porteria del Felanitx, aquests, en un ràpid contraatac, sentenciaren el partit amb el seu quart gol. El partit, repetesc, va ser ben disputat i va agradar el públic, mostrant l'Artà bones maneres, amb la qual cosa ens pot donar bones tardes de futbol a Ses Pesqueres i va merèixer alguna cosa més que el resultat final. Un empat crec que hagués fet més justícia.

Josep Danús



AGRUPACIÓ DE CONSTRUCTORS DE LLEVANT, S. A..

C/. Camp Roig, 1 (Polígon Industrial de Capdepera)
Tel. 971 81 80 13 – Mòbil: 629 68 15 00 – Fax: 971 56 45 16

MATERIALS DE CONSTRUCCIÓ

Ciments, Coles, Termoarcilla, Marès, Teules, Bovedilles, Escalons de fang, Fioles, etc.

EXPOSICIÓ DE RAJOLES: PAVIMENTS, REVESTIMENTS, ETC.

Millors marques nacionals: Porcelanatto, Diago, Azulev, Halcón, Incea, Creativa, etc.

BALAUSTRADES, GELOSIES I PEDRES NATURALS.

(Imitació de marès i fang)

FERRETERIA

Maquinària construcció, fosses sèptiques, productes químics, teles i tubs de pvc. canals...

SERVEI PROPI DE TRANSPORT

On és?

Sabries dir a quina part del poble trobaríem aquesta imatge



Sopa de lletres

Cercau el nom del següents antics oficis: ferrer, vidrier, filadora, picapedrer, espardenyer, ceramista, cisteller, pastor, porquer, missatge

ENDEVINALLA

de Pere Xim

Hem duita molt mala sort
Pareix no ho volen acabar
Ens va caure ja molt tort
Quan les obres van aturar.

S'ase segur serà mort
O quan Déu nostre voldrà
Aquesta obra acabarà
Si és vent no bufa de nord.

A	T	S	I	M	A	R	E	C	Ç	A	T	M	G	H	J	R	D	V	U
R	U	P	G	T	E	L	Q	K	P	R	H	Ç	E	R	Q	I	F	G	H
T	G	L	T	U	S	J	I	R	L	Q	T	D	E	S	A	U	D	S	L
Y	V	D	Q	G	J	H	E	T	E	S	K	I	C	X	X	L	S	X	N
F	B	R	G	H	Z	L	R	H	D	Z	R	C	B	E	C	M	R	Y	R
G	O	Y	F	K	L	C	R	T	C	D	Y	V	H	S	B	I	F	C	A
P	U	G	C	E	X	Q	F	H	I	A	G	G	A	P	N	S	N	S	R
B	M	Y	T	M	R	G	G	V	F	Q	B	B	Y	A	M	S	K	D	O
R	O	S	F	J	F	R	V	G	R	V	N	N	R	R	J	A	L	K	D
L	I	Z	D	Y	W	H	E	B	T	F	M	I	S	D	U	T	Ç	B	A
C	S	O	E	G	S	J	N	R	X	M	P	C	Q	E	F	G	G	G	L
F	W	S	S	H	X	K	A	K	B	O	R	Z	Y	N	K	E	T	T	I
I	A	M	X	C	P	A	S	T	O	R	U	R	G	Y	M	D	Z	R	F
S	Q	M	V	R	H	E	U	T	S	K	J	Y	V	E	N	R	F	T	V
P	I	C	A	P	E	D	R	E	R	H	U	G	D	R	N	L	Z	Q	T

Guillemots

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										

Realitzant les correspondents operacions aritmètiques han de sortir els números de la dreta i d'abaix.

	+		-		=6
x		÷		+	
	-	3	x		=9
÷		+		-	
	x		÷		=2
=6		=9		=2	

HORITZONTALS: 1. Eina per cavar. Quan va venir? 2. Un caragol sense closca. Si deixes el cotxe a un carrer de Ciutat, alerta a això. 3. Calendari, pronòstic (pl). Vocal. 4. Que crema. Quan acabi la temporada, m'hi posaran. 5. I si vull feina temporal, anar aquí és una opció. Anyorada sala de cinema d'Artà. 6. Els anglesos a les cinc en punt. Metge especialista en mals dolents. 7. Soluciona el problema. Si la tens foradada vol dir que ets molt gastador. 8. Moment en què venim al món. Estira la mà i et diré quina mida fa. Consonant. 9. Consonant. Un dels pecats capitals. Aquesta gallina ha preparat per covar els ous. 10. Posaria més amunt. Saludable.

VERTICALS: 1. Amb aquest malnom hi ha mestres, tapissers, Com vols el plat pel pamboli? 2. A aquesta li encanten els al·lots. Consonant. 3. Material del que es fan butaques, paneres, Pos el pèl dret com punxes. 4. Deix anar una bona oloreta. Si tenim sort hi trobarem una perla, i no de les de Manacor. 5. A cada carrer n'hi ha quatre. Un militar dóna una ordre als soldats. 6. En la nostra llengua fa *bu-bu*. Esclaf. Vocal. 7. Vocal. No està feta a cap fàbrica. 8. No ve amb la bandera blanca. Nota musical. 9. Terminació verbal. Utilitzem. El millor. 10. A can Tous afaitaven amb això. Dóna-li una besada allà.

← **Autonumèric**

Publicava el BELLPUIG

ÓRGANO DE LA PARROQUIA DE LA TRANSFIGURACIÓN DEL SEÑOR ARTA



Fa 40 anys
Setembre del 63

En los antiguos e ignomiosos tiempos de atraso, para desbrozar los flancos de caminos y carreteras y desmochar ribazos se procedía así: en la mano zurda, una vulgarísima horca y, en la diestra una cochina hoz. [...] Ahora no. En vez de "eixermar" se prende fuego a la maleza ... y en paz. ¿Qué se provocan incendios o, cuando menos, los árboles contiguos salen emancillados? [...] ¿Y qué? El progreso lo exige.

Fa 25 anys
Setembre del 78

L'Ermita de Betlem ha esdevingut escenari d'incendis periòdics inacabables que han fet del territori de la nostra Tebaida i dels seus encantadors i encisadors entorns uns paratges completament pelats. Com ja començaven a verdejar de bondeveres i a refer-se d'antigues socorrades, fogateries incomprensibles i xecalònies monstruoses han envestit, novament, l'Ermita, deixant-le dins una immensitat esborronadora de soletat i de lletjura.

Fa 10 anys
Setembre del 93

[...] fins que el foc no ha guaitat sobre Palma, no hi ha hagut foc. Com ho hem de veure tot això des d'Artà? És possible que totes les quarterades cremades enguany prop de Palma no sumin totes plegades, ni tan sols les que es cremaren l'any passat entre Sa Curia Vella i Sa Duaia. [...] Les llàgrimes palmesanes d'enguany pels boscs que es destrueixen, les hem plorades durent més de vint anys els artanencs.

Solucions a la pàgina d'entreteniment

Solució a l'endevineta publicada:

Obres a l'ampliació del cementeri

Guillemots



C/ del Pou Nou



Sopa de lletres

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	C	A	V	E	C		A	H	I	R
2	L	L	I	M	A	C		O	R	A
3	A	L	M	A	N	A	C	S		O
4	R	O	E	N	T		A	T	U	R
5	E	T	T		O	A	S	I	S	
6	T	E		O	N	C	O	L	E	G
7		R	E	S	S	O	L		M	A
8	P	A	R	T		P	A	M		L
9	L		I	R	A		N	I	A	T
10	A	L	Ç	A	R	I	A		S	A

6	+	1	-	1	=	6
x		÷		+		
2	-	1	x	9	=	9
÷		+		-		
2	x	8	÷	8	=	2
=	6	=	9	=	2	

Autonumèric

DUPLICAT

C/. M.I. Morell, 8
Tel. 971 836 995 -
Fax: 971 829 215
07570 - Artà

Disposam de:
Material d'oficina
Material didàctic
Servei de Fax

També feim
plastificacions i
enquadracions.

Fotocòpies
Fotocòpies plànols
Fotocòpies en color

Escuela de OXO fers.s.l. **ASSEURANCES** *Gili*

Nous horaris:

Dilluns dimarts i dijous, de 19 a 21 h.
Dilluns i dimecres de 15 a 16 h.
Dimarts, de 19 a 20 h.

Gran Via, 42 - 07570 - Artà
Tels: 971 836231-971 836332
Fax: 971 836711

C/ Elionor Servera, 121-B
07590-Cala Rajada
Tel/Fax 971 564 302

C/ Major, 22 - 07530 Sant Llorenç
Tel/Fax: 971 569 199

Programació del teatre d'Artà per a la quinzena del 12 al 26 de setembre

ARTÀ

TEATRE

SALA D'ACTES

Dimecres 10. A les 20 h. Presentació de l'oferta formativa del Centre d'Adults, Escola de Música i Centre Dramàtic del Teatre d'Artà.

Dijous 11. A les 21 h. Presentació dels llibres de Serafí Guiscafrè, *Històries del saulonar* i de Nicolau Pons *Ensenyança religiosa dels refranys*.

Divendres 12. A les 20 h. Presentació de la Plataforma en Defensa del Tren a Mallorca i del video de Miquel Piris i Agustí Torres *Vies de futur*.

Divendres 12. A les 21 h. Presentació de la digitalització de la Revista Llevant.

Dissabte 13. A les 20.30 h. Presentació del llibre *De quan ciutat queia enfora* de Cristofol Carrió Sancho Balín, a càrrec de Mn. Antoni Gili.

Diumenge 14. A les 19 h. Segona projecció del video sobre el tren *Vies de futur*.

TEATRE

Dissabte 13. A les 21.30 h. IV mostra estatal de balls tradicionals organitzada per Esclafits i Castanyetes, amb el grup convidat Grupo de Danzas Virgen de los Lindes y Nuestra Señora del Carmen de Suances (Santander).

Diumenge 14. A les 19.45 h. CINEMA: BLOCAO. Projecció de la pel·lícula dirigida per Pere March i filmada als voltants d'Artà.

Dimarts 16. A les 21h. TEATRE: ESCUDELLA BARREJADA. A càrrec del grup de les aules de la tercera edat de Manacor.

Divendres 19. A les 21.30h. Trobada de glosadors "Mallorca contra Menorca" i lliurament dels premis del Vè concurs Joan Sansó *Geneca*. Organitza: Associació Cultural Artà.

Diumenge 21. A les 18 i a les 20 h. CINEMA: COMODIOS. Amb Jim Carrey, Morgan Freeman i Jennifer Aniston.

SINOPSI BLOCAO.

Al Setembre de 1924 el Batalló d'Infanteria d'Inca es mobilitzat per a la guerra d'Àfrica. La majoria dels soldats provenen de la Mallorca

profunda, menestrals i pagesos analfabets, sense haver rebut pràcticament instrucció militar. Entre ells hi ha Esteve.

L'escamot d'Esteve, sota el comandament d'un Sergent trastornat pels records d'Annual, és destinat a un blocao a la línia del front, essent el fort víctima d'un atac per sorpresa i, després d'un llarg setge, tan reduït recinte s'anirà transformant en una cort de porcs d'on desapareixerà tota intimitat i la convivència es farà insuportable. Esteve veu com van caient els seus companys un

rere l'altre i comprovarà com la set, la gana, la falta d'higiene i la por transformen al ser humà en un simple animal.

En definitiva, Blocao és un drama bèl·lic, introspectiu i intimista, on l'enemic se sent però no es veu; un al·legat contra l'absurditat de la guerra que combina

l'horror amb l'esperpent, la misèria humana amb el lirisme oníric, la crua realitat amb el record idealitzat d'una Mallorca llunyana.



ARTÀ

TEATRE

Cafeteria

C/ Ciutat, s/n.
☎ 971 829 700
07570 ARTÀ - Illes Balears

ALQUILA TUS PELICULAS EN

CINE
BANK

SERVICIO AUTOMATICO LAS 24 HORAS

Gran Via, 22 – ARTÀ - 971 83 69 21-
OBERT TOTS ELS DIES
De les 17 a 22 hores
Diumenges tancat

Racó



De la fotografia que avui comentam, no en sabem ni la data ni l'autor, el que sí endevinam és que va ser presa al velòdrom de sa Pista i pot ser bé una festa de Sant Salvador.

Aleshores el nostre paísà Sebastià Sastre "volava" amb la bicicleta i va obtenir alguns primers premis a les pistes mallorquines. Era un temps en què una vegada deixada l'antiga pista de la carretera de Palma es va construir aquesta on ara hi ha edificat el barri conegut com de sa Pista, que va prendre el nom del desaparegut velòdrom, encara que la seva vida va ser més bé de poca durada. Va ser inaugurada a l'any 1957, i duraria fins a l'any 1964 en que fou derruïda.

Quant a la gent que va aplegar la càmera (del fotògraf, no en sabem el nom), alguns estaven distrets mirant la pista, altres devien comentar la carrera o simplement canviaven impressions potser amoroses perquè es veuen dues parelles rient.

Així que aquesta vegada i després de les vacances de l'estiu deixarem que siguin els lectors els que s'entretenguin dedicant-se a destriar les fesomies dels molts, aleshores, aficionats a l'esport del pedal, encara que d'una breu mirada n'anomenarem alguns que ens ha estat fàcil reconèixer:

A l'esquerra i amb ulleres de sol veim en Jordi Vicens, quasi al seu costat en Miquel Pinzell, més amunt i a la darrera fila en Toni Murtó, més a la dreta en Joan Metxo de na Rodona. Més a dalt en Julià Xoroi, en Mateu Roig, actualment veí de la Colònia. Dels nins segur que un és n'Andreu Gayà, de Son Favà, actual mestre d'escola a Sóller. Respecte dels altres, ho deixam en mans dels nostres lectors, els quals i sobretot els bons aficionats a les carreres de bicicletes, que són molts, potser coneguin més fesomies que amb el pas del temps han anat canviant, com nosaltres mateixos.